

iEM3310 / iEM3335 / iEM3355 /
iEM3365 / iEM3375

cs da fi hu nl no pl sv



HRB91203-04



Schneider
Electric



| | | |
|-----------|--|--|
| cs | Elektroměr řady iEM3300 125 A (MID/MIR) Uživatelské příručky a další dokumentaci lze stáhnout z našich webových stránek www.se.com . Do pole pro vyhledávání zadejte řadu iEM3300. | Když se zobrazí výše uvedená ikona, nahlédněte do uživatelské příručky. |
| da | iEM3300-serien 125 A watt-timer meter (MID/MIR) Du kan downloade brugervejledninger og øvrig dokumentation på www.se.com . Indtast iEM3300 series i søgefeltet. | Se brugervejledningen, når du ser ovenstående ikon. |
| fi | iEM3300-sarjan 125 A:n wattituntimittari (MID/MIR) Käyttöohjeet ja muut asiakirjat ovat ladattavissa osoitteesta www.se.com . Kirjoita hakukenttään iEM3300 series. | Kun näet yllä olevan kuvakkeen, katso käyttöohjeista vastaava kohtaa. |
| hu | iEM3300 sorozatú, 125 A wattórámérő (MID/MIR) A használati útmutatókat és egyéb dokumentumokat a következő címen töltheti le: www.se.com . Írja be a keresőmezőbe: „iEM3300 series”. | Ha a fenti ikont látja, a használati útmutatóban további információkat olvashat. |
| nl | iEM3300 serie 125 A kWh-meter (MID/MIR) U kunt gebruikershandleidingen en andere documentatie downloaden vanaf www.se.com . Typ iEM3300 in het zoekveld. | Raadpleeg de gebruikershandleiding wanneer u het bovenstaande pictogram ziet. |
| no | iEM3300 serie 125 A watt-timemåler (MID/MIR) Du kan laste ned brukerhåndbøker og annen dokumentasjon fra www.se.com . Skriv iEM3300 series i søkefeltet. | Det henvises til brukerhåndboken når du ser ikonet ovenfor. |
| pl | Watomierz iEM3300 serii 125 A (MID/MIR) Podręczniki użytkownika oraz pozostałą dokumentację można pobrać z witryny www.se.com . Wpisz w polu wyszukiwania seria iEM3300. | Powyższa ikona oznacza, że należy zapoznać się z informacjami w podręczniku użytkownika. |
| sv | iEM3300-serien 125 A wattmätare (MID/MIR) Du kan ladda ner bruksanvisningar och annan dokumentation från www.se.com . Skriv in iEM3300 i sökrutan. | Läs bruksanvisningen när du ser ovanstående ikon. |

WARNING: Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov

ADVERTENCIA: Cáncer y Daño Reproductivo
www.P65Warnings.ca.gov

AVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov

en DOCA0005EN **it** DOCA0005IT
es DOCA0005ES **pt** DOCA0005PT
fr DOCA0005FR **ru** DOCA0005RU
de DOCA0005DE **zh** DOCA0005ZH



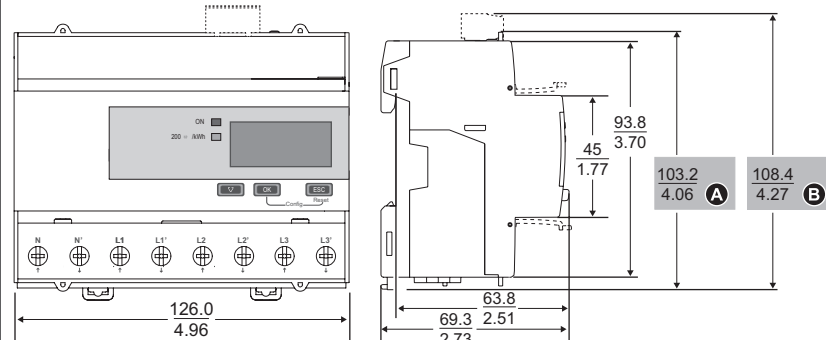
A9MEM3310
A9MEM3335
A9MEM3355
A9MEM3365
A9MEM3375

1 Odpovídá MID/MIR / MID/MIR-overholdelse / MID-/MIR-vaatimustenmukaisuus / MID-/MIR-megfelelés / MID/MIR-naleving / MID/MIR samsvar / Zgodność z MID/MIR / MID/MIR-överensstämelse

- iEM3310 iEM3335 iEM3355 iEM3365 iEM3375
- cs** Aby byl měřič v souladu s evropskou směrnicí MID 2014/32/EU a MIR SI 2016 č. 1153, musí být instalován ve skříních s krytím IP51 nebo lepším a také musí být provozován podle specifikací MID/MIR v části (13) tohoto dokumentu. Dokumenty prohlášení CE a UKCA jsou k dispozici na webových stránkách. Vyhledejte ECDiEM3000 pro dokument s prohlášením CE a UKMIRiEM3000 pro dokument s prohlášením UKCA.
- fi** Eurooppalaisen direktiivin MID 2014/32/EU ja MIR SI 2016 nro 1153 noudattamiseksi mittari on asennettava kaappeihin, joiden luokitus on IP51 tai parempi. Mittaria on käytettävä myös tämän asiakirjan kappaleen (13) MID-/MIR-määrittysten mukaisesti. CE- ja UKCA-ilmoitusasiakirjat ovat saatavilla verkkosivulla. Löydät CE-ilmoitusasiakirjan hakuterminillä ECDiEM3000 ja UKCA-ilmoitusasiakirjan hakuterminillä UKMIRiEM3000.
- nl** Om te voldoen aan de Europese richtlijn MID 2014/32/EU en MIR SI 2016 No 1153, moet de meter worden geïnstalleerd in kasten die geschikt zijn voor IP51 of beter en ook moet de meter worden bediend volgens de MID/MIR-specificaties in hoofdstuk (13) van dit document. De CE- en UKCA-conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op de website. Zoek ECDiEM3000 voor de CE-conformiteitsverklaring en UKMIRiEM3000 voor de UKCA-conformiteitsverklaring.
- pl** W celu zapewnienia zgodności z dyrektywą europejską MID 2014/32/UE i MIR SI 2016 nr 1153, licznik musi być zainstalowany w szafie o klasie szczelności IP51 lub wyższej, a także musi być obsługiwany zgodnie ze specyfikacjami MID/MIR zawartymi w rozdziale (13) niniejszego dokumentu. Dokumenty deklaracji CE i UKCA są dostępne na stronie internetowej. Wyszukaj ECDiEM3000, aby uzyskać dokument deklaracji CE, oraz UKMIRiEM3000, aby uzyskać dokument deklaracji UKCA.
- da** For at overholde det europæiske direktiv MID 2014/32/EU og MIR SI 2016 nr. 1153 skal måleren installeres i skabe, der er klassificeret til IP51 eller bedre, og måleren skal desuden betjenes i henhold til MID/MIR-specifikationerne i afsnit (13) i dette dokument. CE- og UKCA-deklarationsdokumenterne er tilgængelige på websitet. Søg efter ECDiEM3000 for at finde CE-deklarationsdokumentet og UKMIRiEM3000 for at finde UKCA-deklarationsdokumentet.
- hu** A MID 2014/32/EU és a MIR SI 2016, 1153. sz. európai irányelvnek való megfelelés érdekében a mérőberendezést IP51 vagy jobb besorolású szekrényben kell elhelyezni, és a jelen dokumentum (13) szakaszában található MID-/MIR-előírások szerint kell üzemeltetni. A weboldalon elérhető a CE és az UKCA megfelelőségi nyilatkozat dokumentumai is. Keresse a CE esetében az ECDiEM3000, az UKCA esetében az UKMIRiEM3000 című dokumentumot.
- no** For å overholde det europeiske direktivet MID 2014/32/EU og MIR SI 2016 No 1153, må måleren installeres i skap som er klassifisert for IP51 eller bedre. Den må også betjenes i henhold til MID/MIR-spesifikasjonene i avsnitt (13) i dette dokumentet. CE- og UKCA-erklæringsdokumentene er tilgjengelige på nettstedet. Søk etter ECDiEM3000 for CE-erklæringsdokument og etter UKMIRiEM3000 for UKCA-erklæringsdokument.
- sv** För att uppfylla det europeiska direktivet MID 2014/32/EU och MIR SI 2016 No 1153 måste mätaren installeras i skåp som är klassade för IP51 eller bättre. Även mätaren måste användas enligt MID/MIR-specifikationerna i avsnitt (13) i detta dokument. CE- och UKCA-deklarationsdokumenten finns tillgängliga på webbplatsen. Sök efter ECDiEM3000 för CE-deklarationsdokument och UKMIRiEM3000 för UKCA-deklarationsdokument.

2 Rozměry / Mål / Mitat / Méretek / Afmetingen / Mål / Wymiary / Mått

iEM3310 iEM3335 iEM3355 iEM3365 iEM3375



- cs** **A** Bez komunikace
B S komunikací
- da** **A** Uden kommunikationsport
B Med kommunikationsport
- fi** **A** Tiedonsiirtokyvyytön
B Tiedonsiirtokyvyytön
- hu** **A** Kommunikáció nélkül
B Kommunikációval
- nl** **A** Zonder communicatie
B Met communicatie
- no** **A** Uten kommunikasjon
B Med kommunikasjon
- pl** **A** Bez układu komunikacji
B Z układem komunikacji
- sv** **A** Utan kommunikation
B Med kommunikation

NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŽENIE / FARA

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU

- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP) a při práci na elektrických zařízeních dodržujte bezpečnostní opatření. Viz norma NFPA 70E v USA nebo příslušné místní normy.
- Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení.
- K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.
- Nepřekračujte maximální meze jmenovitých hodnot zařízení.
- Nepoužívejte toto zařízení pro kritické aplikace řízení nebo ochrany, kde se bezpečnost osob či zařízení spoléhá na činnost řídicího obvodu.
- Celkový součtový proud vedený přes toto zařízení nesmí překročit 125 A.
- K čištění výrobku nepoužívejte vodu ani žádný tekutý materiál. K odstranění nečistot použijte čisticí hadřík. Pokud nečistoty nelze odstranit, obraťte se na místního zástupce technické podpory.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia ja noudata turvallisia sähkötyökäytäntöjä. Noudata Yhdysvalloissa NFPA 70E -standardia ja muissa maissa sitä vastaavia paikallisia standardeja.
- Katkaise tämän laitteen sähkönsyöttö, ennen kuin työskentelet sen parissa.
- Varmista aina nimellisiarvoltaan asianmukaisella jännitettunnistimella sähkövirran katkaisu.
- Älä ylitä laitteen enimmäisraja-arvoja.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kriittisiin ohjaus- tai suojausovelluksiin, joiden kohdalla henkilöiden tai laitteistojen turvallisuus riippuu ohjauspiirin toiminnasta.
- Laitteen läpi kulkevan virran yhteismäärä ei saa olla yli 125 A.
- Älä käytä vettä tai muuta nestettä tuotteen puhdistamiseen. Käytä liian poistamiseen puhdistusliinaa. Jos lika ei irtoa, ota yhteyttä paikalliseen teknisen tuen edustajaan.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN

- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en werk veilig. Raadpleeg NFPA 70E (voor de VS) of de lokaal geldende normen.
- Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat volledig uit voordat u eraan werkt.
- Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.
- Ga niet boven de specificaties van het apparaat voor de maximumlimieten.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke regel- of beveiligingstoepassingen waarbij de veiligheid van mensen of machines afhankelijk is van de werking van het regelcircuit.
- Laat de totale opgetelde stroom die door het apparaat loopt niet boven de 125 A komen.
- Gebruik geen water of andere vloeibare stoffen om het product te reinigen. Gebruik een reinigingsdoekje om vuil te verwijderen. Als vuil niet kan worden verwijderd, neem dan contact op met de plaatselijke technisch vertegenwoordiger.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.

RYZKO PORĄŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (PPE) oraz postępować zgodnie z praktykami bezpiecznej pracy przy urządzeniach elektrycznych. Zapoznaj się z normą NFPA 70E w Stanach Zjednoczonych lub z odpowiadającymi jej normami lokalnymi.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego urządzenia.
- Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.
- Nie wolno przekroczyć maksymalnych wartości znamionowych próbnika.
- Tego urządzenia nie wolno używać do najważniejszych zastosowań kontrolnych lub ochronnych, gdzie bezpieczeństwo człowieka lub sprzętu zależy od działania obwodu sterującego.
- Nie należy dopuścić, aby całkowita wartość natężenia prądu przepływającego przez urządzenie przekroczyła 125 A.
- Produktu nie wolno czyścić wodą ani innymi środkami w płynie. Zanieczyszczenia należy usuwać ściereczką do czyszczenia. Jeśli nie można usunąć zanieczyszczeń, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem pomocy technicznej.

Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

- Anvend passende personlige værnemidler (PPE), og overhold praksis for sikkert el-arbejde. Se NFPA 70E i USA eller gældende lokale standarder.
- Afbryd alle enhedens strømforsyninger, før der arbejdes på den.
- Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.
- Overskrid ikke enhedens specifikationer for maksimumgrænser.
- Anvend ikke denne enhed til kritisk styring eller beskyttelse, hvor personsikkerhed eller sikkerhed for udstyr afhænger af funktionen af styrekredsløbet.
- Lad ikke det samlede ekstra strømstyrke gennem enheden overstige 125 A.
- Brug ikke vand eller andre væsker til at rengøre produktet. Brug en rengøringsklud til at fjerne snavs. Hvis snavset ikke kan fjernes, skal du kontakte den lokale repræsentant for teknisk support.

Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

- Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést és kövesse a biztonságos munkavégzés szabályait. További információkat az Egyesült Államokban az NFPA 70E szabványban, illetve a vonatkozó helyi szabványokban talál.
- Mielőtt a berendezésen munkát végezne, kapcsoljon ki minden tápforrást.
- Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.
- Tartsa be a berendezés maximális határértékeire vonatkozó előírásokat.
- Ne használja a berendezést olyan kritikus vezérlési vagy védelmi célból, ahol az emberek vagy berendezések védelme a vezérlőáramkör működését igényli.
- Ne engedje, hogy a berendezésen átmenő összes áramerősség meghaladjon a 125 A-t.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a termék tisztításához. Használjon törölkendőt a szennyeződések eltávolításához. Ha a szennyeződést nem lehet eltávolítani, forduljon a műszaki támogatás helyi képviselőjéhez.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEANNELSE

- Bruk egnet personlig verneutstyr og følg sikker elektrisk arbeidspraksis. Se NFPA 70E i USA eller gjeldende lokale standarder.
- Koble fra all strøm før vedlikehold av enheten.
- Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.
- Ikke overskrid enhetens spesifiserte maksimumsverdier.
- Ikke bruk denne enheten til kritisk kontroll eller beskyttelse der sikkerheten til mennesker eller utstyr er avhengig av at styrekretsen er i drift.
- La ikke den totale påsatte strømmen som ledes gjennom enheten overstige 125 A.
- Ikke bruk vann eller annen væske til å rengjøre produktet. Bruk en rengjøringsklut for å fjerne smuss. Hvis smusset ikke kan fjernes, kontakt den lokale representanten for teknisk støtte.

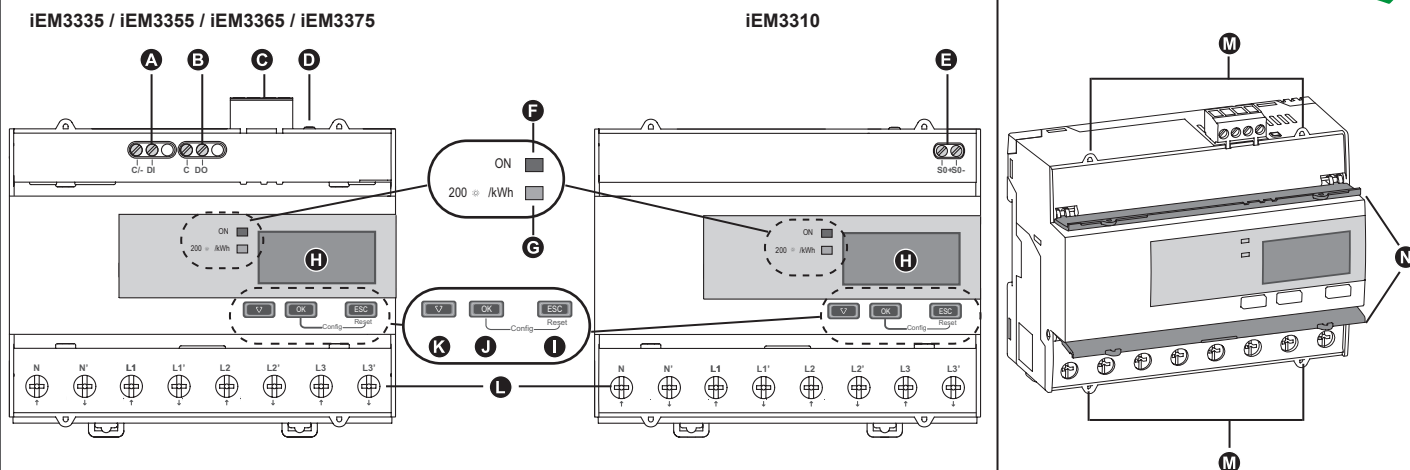
Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) och följ praxis för säkert arbete med el. Se NFPA 70E i USA eller tillämpliga lokala standarder.
- Stäng av all strömförsörjning till enheten innan arbete påbörjas på den.
- Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.
- Överskrid inte enhetens märkning för maxgränser.
- Använd inte denna enhet för kritisk mätning eller skyddstillämpningar där säkerheten för personal eller utrustning är beroende av styrenhetens drift.
- Låt aldrig en total ström på mer än 125 A ledas igenom enheten.
- Använd inte vatten eller något flytande ämne för att rengöra produkten. Använd en rengöringsduk för att ta bort smuts. Om smutsen inte kan tas bort, kontakta den lokala representanten för teknisk support.

Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarig personskade.

✓ iEM3310 ✓ iEM3335 ✓ iEM3355 ✓ iEM3365 ✓ iEM3375

**cs**

- A** Digitální vstup
- B** Digitální výstup
- C** Komunikační porty (viz část 11)
- D** Indikátory komunikace (viz část 11)
- E** Výstup impulzů (pouze model iEM3310)
- F** Indikátor stavu: svítí / nesvítí / chyba
- G** Indikátor energetických impulzů (200 bliknutí / kWh)
- H** Displej pro měření a konfiguraci
- I** Storno
- J** Potvrdit
- K** Posunout
- L** L1 - L3, N
- M** Místa plomb (4)
- N** Plombovatelné kryty (2)

da

- A** Digital indgang
- B** Digital udgang
- C** Kommunikationsport (se afsnit 11)
- D** Kommunikations-LED (se afsnit 11)
- E** Impulsudgang (kun iEM3310)
- F** Status-LED: tændt/slukket/fejil
- G** Energipuls-LED (200 blink/kWh)
- H** Display til måling og konfiguration
- I** Annuller
- J** Bekræft
- K** Rul
- L** L1 - L3, N
- M** Forseglingspunkter (4)
- N** Afdækninger, der kan forsegles (2)

fi

- A** Digitaalitulo
- B** Digitaalilähtö
- C** Tiedonsiirtoportti (ks. kohtaa 11)
- D** Tiedonsiirron merkkivalo (ks. kohtaa 11)
- E** Pulssilähtö (vain iEM3310)
- F** Tilan merkkivalo: päällä / pois / virhe
- G** Energiapulssin merkkivalo (200 välähdystä / kWh)
- H** Näyttö mittausta ja konfigurointia varten
- I** Peruuta
- J** Vahvista
- K** Vieritä
- L** L1-L3, N
- M** Sinetöintipaikat (4)
- N** Sinetöitävät kannet (2)

hu

- A** Digitális bemenet
- B** Digitális kimenet
- C** Kommunikációs port (lásd 11. pont)
- D** Kommunikációs LED (lásd 11. pont)
- E** Impulzuskimenet (csak iEM3310)
- F** Állapotjelző LED: be / ki / hiba
- G** Energiaimpulzus-LED (200 villanás / kWh)
- H** Mérés és konfigurációs kijelző
- I** Mégse
- J** Megerősítés
- K** Görgetés
- L** L1-L3, N
- M** Lezárási pontok (4)
- N** Zárható fedelek (2)

nl

- A** Digitale ingang
- B** Digitale uitgang
- C** Communicatiepoort (raadpleeg hoofdstuk 11)
- D** Communicatielampje (raadpleeg hoofdstuk 11)
- E** Pulsuitgang (alleen iEM3310)
- F** Statuslampje: aan/uit/fout
- G** Energiepuls lampje (200 x knipperen/kWh)
- H** Scherm voor meting en configuratie
- I** Annuleren
- J** Bevestigen
- K** Schuiven
- L** L1-L3, N
- M** Afsluitpunten (4)
- N** Afsluitbare deksels (2)

no

- A** Digital inngang
- B** Digital utgang
- C** Kommunikasjonsport (se kapittel 11)
- D** Indikator for kommunikasjon (se kapittel 11)
- E** Pulsutgang (kun iEM3310)
- F** Statusindikator: på/av/feil
- G** Indikator med energipuls (200 blink/kWh)
- H** Display for måling og konfigurasjon
- I** Avbryt
- J** Bekreft
- K** Bla
- L** L1 - L3, N
- M** Forseglingspunkter (4)
- N** Forseglbare deksler (2)

pl

- A** Wejście cyfrowe
- B** Wyjście cyfrowe
- C** Port komunikacyjny (patrz rozdział 11)
- D** Dioda LED komunikacji (patrz rozdział 11)
- E** Wyjście impulsów (tylko iEM3310)
- F** Dioda LED stanu: wł. / wył. / błąd
- G** Dioda LED impulsów energii (200 błysnięć / kWh)
- H** Wyświetlacz do pomiarów i konfiguracji
- I** Anulowanie
- J** Potwierdzenie
- K** Przewijanie
- L** L1-L3, N
- M** Miejsca plombowania (4)
- N** Plombowane pokrywy (2)

sv

- A** Digital ingång
- B** Digital utgång
- C** Kommunikationsport (se avsnitt 11)
- D** Kommunikationslysdiod (se avsnitt 11)
- E** Pulsutgång (endast iEM3310)
- F** Statuslysdiod: på / av / fel
- G** Lysdiod för energipuls (200 blinkningar / kWh)
- H** Display för mätning och konfiguration
- I** Avbryt
- J** Bekräfta
- K** Bläddra
- L** L1-L3, N
- M** Plomberingspunkter (4)
- N** Plomberingsbara skydd (2)

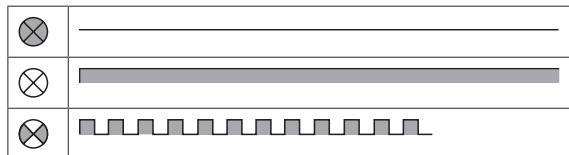
Indikátory provozu / Drift-LED'er / Toiminnan merkkivalot / Működésjelző LED-ek / Lampjes op meter / Driftsindikatorer / Diody LED pracy / Driftslysdioder

iEM3310
 iEM3335
 iEM3355
 iEM3365
 iEM3375



F Stav / Status / Tila / Állapot / Status / Status / Stan / Status

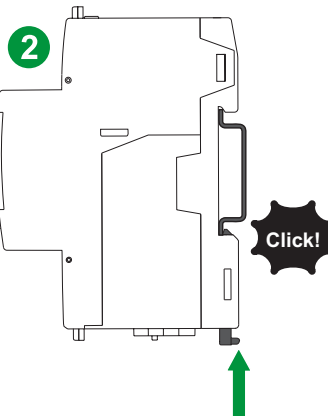
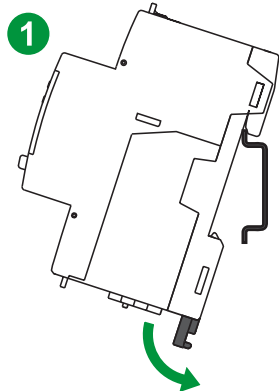
G Energetické impulzy / Energipuls / Energiapulssi / Energiainpulzus / Energiepuls / Energipuls / Impulsy energii / Energipuls



| F | ⊗ | ⊗ | ⊗ | ⊗ | ⊗ | i |
|----|---------|-----------------------------|---------------------------|--|---|--|
| G | ⊗ | ⊗ (1s) → ⊗ | ⊗ | ⊗ | ⊗ | |
| cs | Vypnuto | Zapnuto, počítání neprobíhá | Zapnuto, počítání probíhá | Vnitřní chyba, počítání je zastaveno ¹ | Abnormalita, počítání pokračuje ¹ | ¹ Viz část 12 - Odstraňování problémů |
| da | Afbrudt | Tilkoblet, tæller ikke | Tilkoblet, tæller | Intern fejl, tælling er stoppet ¹ | Unormal, tælling fortsætter ¹ | ¹ Se afsnit 12 - Fejlfinding |
| fi | Pois | Päällä, ei mittaa | Päällä, mittaa | Sisäinen virhe, mittaus pysähtynyt ¹ | Epänormaali, mittaus jatkuu ¹ | ¹ Katso osaa 12 - Vianetsintä |
| hu | Ki | Be, nincs számlálás | Be, számlálással | Belső hiba, a számlálás leállt ¹ | Rendellenesség, a számlálás folytatódik ¹ | ¹ Lásd 12. fejezet – Hibaelhárítás |
| nl | Uit | Aan, zonder telling | Aan, met telling | Interne fout, telfunctie gestopt ¹ | Abnormaal, telfunctie loopt door ¹ | ¹ Raadpleeg hoofdstuk 12: Probleemoplossing |
| no | Av | På, uten telling | På, med telling | Intern feil, telling har stoppet ¹ | Unormal, telling fortsetter ¹ | ¹ Se kapittel 12 - Feilsøking |
| pl | Wył | Wł., brak zliczania | Wł., zliczanie | Błąd wewnętrzny, zliczanie zostało zatrzymane ¹ | Nieprawidłowe działanie, zliczanie jest kontynuowane ¹ | ¹ Patrz rozdział 12 – Rozwiązywanie problemów |
| sv | Släckt | Tänd, mäter ej | Tänd, mäter | Internt fel, mätningen stoppad ¹ | Avvikelse, mätningen fortsätter ¹ | ¹ Se avsnitt 12 - Felsökning |

5 Instalace / Installation / Asennus / Beüzemelés / Installatie / Installasjon / Instalacja / Installation

iEM3310
 iEM3335
 iEM3355
 iEM3365
 iEM3375



6 Zapojení / Kabelføring / Kyt Kentä / Vezetékezés / Bedrading / Ledningsføring / Okablowanie / Inkoppling

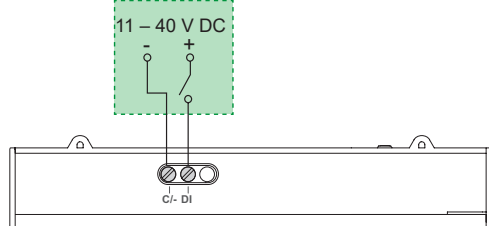
iEM3310
 iEM3335
 iEM3355
 iEM3365
 iEM3375

| DI, DO, C, C/- | 1.5 mm ² / 16 AWG | 0.5 Nm / 4.4 in-lb | 6 mm / 0.23 in |
|--------------------|------------------------------|---------------------|----------------|
| L1 - L3, N | 50 mm ² / 1 AWG | 3.5 Nm / 30.9 in-lb | 13 mm / 0.5 in |
| S0+, S0- | 2.5 mm ² / 14 AWG | 0.5 Nm / 4.4 in-lb | 7 mm / 0.28 in |
| RS-485, Lon, M-Bus | 2.5 mm ² / 14 AWG | 0.5 Nm / 4.4 in-lb | 7 mm / 0.28 in |

Doporučený materiál kabelu: Měděný drát s kompatibilní měděnou koncovkou /
 Anbefalet kabelmateriale: Kobberkabel med kompatibel kobberkabelsko /
 Suositeltu johtomateriaali: Kuparijohto yhteensopivalla kaapelikengällä /
 Javasolt kábelanyag: Rézhuzal kompatibilis réz saruval /
 Aanbevolen materiaal kabel: Koperdraad met een bijpassende koperen kabelschoen /
 Anbefalt kabelmateriale: Kobbertråd med en kompatibel krympesko av kobber /
 Zalecany materiał przewodu: Przewód miedziany z pasującą końcówką miedzianą /
 Rekommanderat kabelmaterial: Kopparkabel med kompatibel kabelsko i koppar

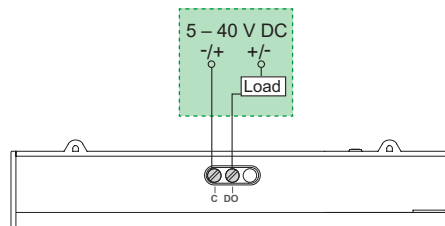
Digitální vstup / Digital indgang / Digitaalitulo / Digitális bemenet / Digitale ingang / Digital inngang / Wejście cyfrowe / Digital ingång

- iEM3310 iEM3335 iEM3355
 iEM3365 iEM3375

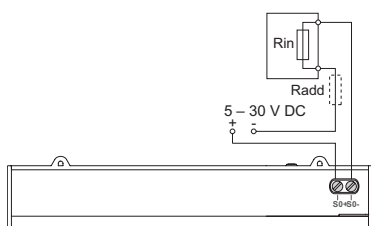


Digitální výstup / Digital udgang / Digitaalilähtö / Digitális kimenet / Digitale utgang / Digital utgang / Wyjście cyfrowe / Digital utgång

- iEM3310 iEM3335 iEM3355
 iEM3365 iEM3375



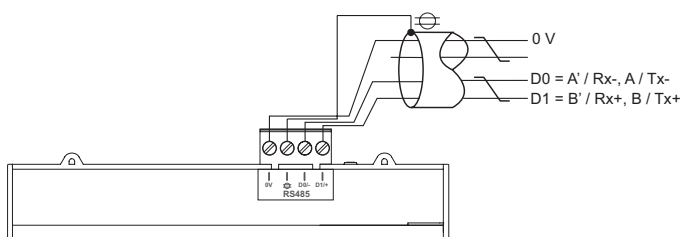
Výstup impulzů / Impulsudgang / Pulssilähtö / Impulzuskimenet / Pulsutgang / Pulsutgang / Wyjście impulsów / Pulsutgång



- cs** • Impulzový výstup signalizuje primární spotřebu s ohledem na poměry transformátoru.
 • Lze jej přímo připojit na vstup 24 V (= < 30 V) na Zelio nebo Twido PLC.
 • Pro ostatní koncentrátory: je-li $V = / R_{in} > 15 \text{ mA}$, přidejte odpor $R_{add} = (V / 0,01) - R_{in} \Omega$
- da** • Impulsudgangen viser det primære forbrug med indregning af transformerforhold.
 • Den kan direkte tilsluttes en 24 V DC (< 30 V DC) indgang på en Zelio- eller Twido-PLC.
 • For andre koncentratorer: Hvis $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, skal der tilføjes en modstand, $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$
- fi** • Pulssilähtö ilmaisee ensisijaista kulutusta ottamalla huomioon muuntosuhteet.
 • Se voidaan liittää suoraan Zelion tai Twido PLC:n 24 V DC (< 30 V DC) tuloon.
 • Muut keskitimet: jos $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, lisää vastus $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$
- hu** • Az impulzuskimenet a primer fogyasztást jelzi az áttétel figyelembevételével.
 • Közvetlenül csatlakoztatható Zelio vagy Twido PLC 24 V DC (< 30 V DC) bemenetéhez.
 • Más koncentrátorok esetén ha $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, adjon hozzá egy $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$ ellenállást.
- nl** • De pulsutgang toont het primaire verbruik met inachtneming van de transformatieverhoudingen.
 • Deze kan rechtstreeks verbonden worden met een ingang van 24 V gelijkstroom (< 30 V gelijkstroom) op een Zelio of Twido PLC.
 • Voor andere concentratoren geldt: als $V \text{ gelijkstroom} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ voegt u een resistor toe ($R_{add} = (V \text{ gelijkstroom} / 0,01) - R_{in} \Omega$).
- pl** • Liczba impulsów wskazuje podstawowe zużycie energii z uwzględnieniem współczynników transformatora.
 • Można je połączyć bezpośrednio do wejścia 24 V DC (< 30 V DC) urządzeń Zelio lub Twido PLC.
 • W przypadku innych koncentratorów, jeśli $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, należy dodać rezystor $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$.
- sv** • Pulsutgången visar den primära förbrukningen med tanke på transformatorförhållanden.
 • Den kan anslutas direkt till en 24 DC-ingång (< 30 V DC) på en Zelio- eller Twido PLC.
 • För andra koncentratorer: Om $V \text{ DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ så måste en resistor $R_{add} = (V \text{ DC} / 0,01) - R_{in} \Omega$ läggas till.

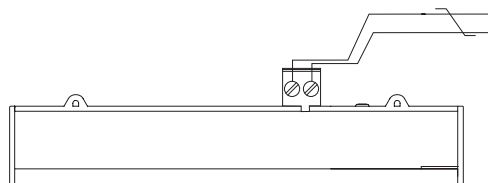
Modbus / BACnet RS-485

- iEM3310 iEM3335 iEM3355
 iEM3365 iEM3375



LonWorks / M-Bus

- iEM3310 iEM3335 iEM3355
 iEM3365 iEM3375



- cs** Porty Lon a M-Bus jsou nezávislé na polaritě.
- da** Portene Lon og M-Bus er polaritetsuafhængige.
- fi** Lon- ja M-Bus-portit ovat napaisuudesta riippumattomia.
- hu** A Lon és M-Bus portok polaritásfüggetlenek.
- nl** De Lon- en M-Bus-poorten zijn niet van polariteit afhankelijk.
- no** Lon- og M-Bus-portene er uavhengige av polaritet.
- pl** Porty Lon i M-Bus nie mają określonej biegunowości.
- sv** Portarna Lon och M-Bus är oberoende av pol.

Kabeláž soustavy elektrické sítě / Kabelføring for strømforsyning / Virtajärjestelmän kytkentä / Hálózat vezetékezése / Bedrading van stroomtoevoer / EI-systemets ledningsnett / Okablowanie układu zasilania / Inkoppling av strömförsörjning

✓ IEM3310 ✓ IEM3335 ✓ IEM3355 ✓ IEM3365 ✓ IEM3375

CS

A Ochrana napěťových vstupů

Jasně označte mechanismus odpojovacího obvodu zařízení a nainstalujte jej v blízkém dosahu obsluhy.

Pojistky/jističe musejí:

- být instalovány v souladu se všemi místními a státními elektrotechnickými předpisy a normami,
 - mít jmenovité hodnoty pro instalační napětí, dostupný poruchový proud a být dimenzovány pro zapojené zátěže.
- Jištění středního vodiče se požaduje, pokud není N vodič spojen se zemí.

da

A Sikringer og afbrydere

Afmærk enhedens afbrydermekanisme tydeligt, og installer den inden for nem rækkevidde af operatøren.

Sikringer/afbrydere skal være:

- installeret i overensstemmelse med alle lokale og nationale regler og standarder for elinstallationer og
 - specificeret til installationsspændingen, den tilgængelige fejlstrøm og dimensioneret til de tilsluttede laster.
- Der kræves en stelsikring, hvis enhedens stel ikke er jordforbundet.

fi

A Sulakkeet ja katkaisin

Merkitse laitepiirin katkaisumeکانismi selkeästi ja asenna se paikkaan, johon käyttäjä yltää helposti.

Sulakkeet ja suojakatkaisijat on:

- asennettava paikallisten ja valtakunnallisten sähköasennusmääräysten ja -normien mukaisesti ja
 - mitoitettava asennusjännitteen, mahdollisen vikavirran ja kytkettävän kuormituksen mukaan.
- Nollajohdinten sulake tarvitaan, jos lähteen nollajohdinta ei ole maadoitettu.

hu

A Olvadóbiztosítók és szakaszolás

Egyértelműen jelölje meg a berendezés szakaszoló áramkörének mechanizmusát, és olyan helyre szerelje, ahol az üzemeltető könnyen elér.

Az olvadóbiztosítókra/megszakítókra vonatkozó követelmények:

- a helyi és országos elektromos szabályoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni, valamint
- értékeiknek meg kell felelni a beüzemelési feszültségnek és esetleges hibaáramnak, méretezésüknek pedig a csatlakozó terheléseknek.

Ha a forrás nullavezetékek nem földelt, a nullavezetéken olvadóbiztosítóra van szükség.

nl

A Zekeringen en scheidingschakelaar

Voorzie het scheidingsmechanisme van het apparaat van een duidelijk label en installeer het in het onmiddellijke bereik van de operator.

Zekeringen en stroomonderbrekers moeten aan de volgende eisen voldoen:

- Geïnstalleerd in overeenstemming met alle lokale en nationale elektrische normen en voorschriften.
- Beschikken over de juiste specificaties voor de installatiespanning, kortsluitstroom en belasting.

Als de nulleider van de stroomtoevoer niet is geaard, is een zekering voor de nulleider noodzakelijk.

no

A Sikringer og skillebryter

Mekanismen til enhetens frakoblingskrets skal merkes tydelig og installeres innenfor operatørens rekkevidde.

Sikringer/effektbrytere skal være:

- installert i samsvar med alle lokale og nasjonale forskrifter og standarder,
 - godkjent for installasjonsspenningen og dimensjonert for den tilgjengelige strømmen og de tilkoblede belastningene.
- Der kreves en sikring for nøytral hvis kildens nøytralepunkt ikke er jordet.

pl

A Bezpieczniki i odłącznik

Wyraźnie oznacz mechanizm obwodu odłączającego urządzenia i zamontuj go w miejscu łatwo dostępnym dla operatora.

Bezpieczniki / przerywacze obwodu muszą być:

- zainstalowane zgodnie ze wszystkimi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych oraz
- przystosowane do napięcia instalacji, prądu zwarcowego i obciążenia.

Bezpiecznik na przewodzie neutralnym jest wymagany, gdy przewód neutralny źródła napięcia nie jest uziemiony.

sv

A Säkringar och fränskiljare

Märk tydligt fränskiljaren och montera den på ett ställe som efterföljande operatör lätt kan nå.

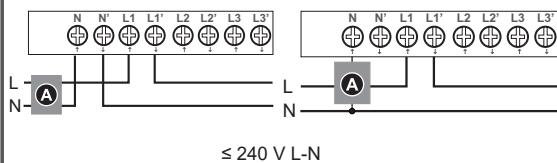
Säkringar / effektbrytare måste vara:

- installerade i enlighet med lokala och nationella bestämmelser, samt
- märkta för installationsspänning, tillgänglig felström samt dimensionerade för anslutna belastningar.

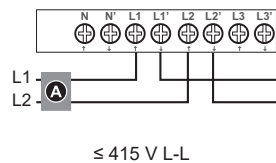
Säkring för neutral krävs om källans nolla inte är jordad.

1PH

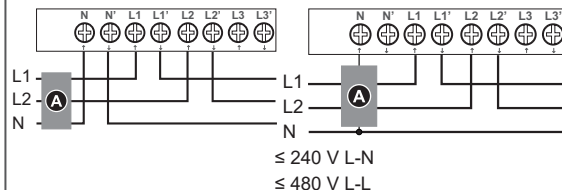
1PH2W LN



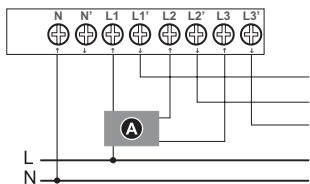
1PH2W LL



1PH3W LLN



Připojení N v módu více jednofázových zátěží / 1-faset flere laster med N / 1-v monikuorma ja N / 1 fázis többszörös terhelése nulla vezetékkel / Eenfasig, meervoudige belasting met N / 1PH multibelasting met N / Wielokrotne obciążenie sieci 1-fazowej z N / 1-fas multipel last med N



⚡ ⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO ZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLUKU

Nezapojujte N' k zatížení při nastavení typu zapojení na elektroměru na 1PH4W Multi L-N.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

Älä kytke nollajohdinta (N') kuormaan, kun mittarin kytkentätyyppiäsi on asetettu 1PH4W Multi L-N.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN

Sluit N' niet aan op de belasting wanneer u het bedradingstype op de meter instelt op 1PH4W Multi L-N.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.

RYZYKO PORAZENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO
Nie należy podłączać N' do obciążenia w przypadku używania konfiguracji instalacji elektrycznej 1PH4W Multi L z N.

Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

Undlad at slutte N' til lasten ved indstilling af ledningstypen på måleinstrumentet til 1PH4W Multi L-N.

Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.

ÁRAMŪTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHŪZÁS VESZÉLYE

Ha a mérő vezetékezési típusának beállítása 1PH4W Multi L-N, ne kösse a nullát a terhelésre.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEANNELSE

Ikke koble N' til belastningen når ledningstypen stilles inn på måleren til 1PH4W Multi L-N.

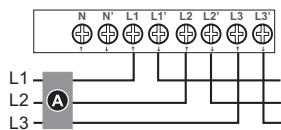
Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE

Anslut inte N' till lasten vid inställning av ledningstyp på mätaren till 1PH4W Multi L-N.

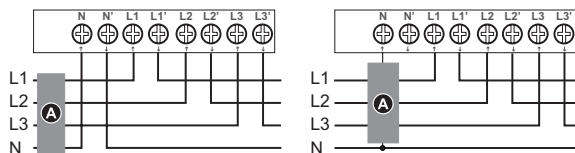
Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

3PH3W



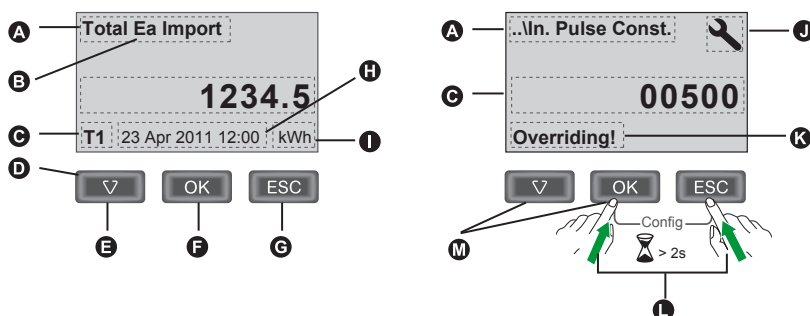
≤ 480 V L-L

3PH4W

≤ 277 V L-N
≤ 480 V L-L

7 Přehled displeje / Displayoversigt / Näytön yleiskatsaus / Kijelő áttekintése / Beschrijving scherm / Displayoversikt / Opis ekranu / Displayöversikt

IEM3310
 IEM3335
 IEM3355
 IEM3365
 IEM3375



CS

- A** Měření / parametr
B Ea / Er = aktivní / reaktivní energie
C Hodnota / nastavení
D Aktivní tarif
E Procházení obrazovek nebo seznamu možností
F Potvrzení zadání nebo přístup k dalším obrazovkám
G Storno a návrat na předchozí obrazovku
H Datum a čas
I Jednotky
J Ikona konfiguračního režimu
K Indikuje, že dané nastavení ovlivní Multi Tariffs (multitarify)
L Stisknutím a přidržím **OK + ESC** přejdete do konfiguračního režimu
M Nastavení seznamu: Stisknutím šipky dolů vyberte možnost ze seznamu a stiskněte **OK**
 Číselná hodnota: Stisknutím šipky dolů zvýšíte vybranou číslici a stisknutím **OK** přejděte na další číslici

da

- A** Måling/Parameter
B Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
C Værdi/Indstilling
D Aktiv tarif
E Rul gennem skærme eller en valgliste
F Bekræft indtastning, eller gå til flere skærme
G Annuller, og vend tilbage til forrige skærm
H Dato og klokkeslæt
I Enheder
J Ikon til konfigurationstilstand
K Angiver, at indstillingen påvirker multitariffer
L Tryk og hold **OK + ESC** nede for at gå til konfigurationstilstand
M Listeindstilling: Tryk og hold pilen nede for at vælge en mulighed fra en liste, og tryk derefter på **OK**
 Numerisk værdi: Tryk på Pil ned for at forøge det valgte ciffer, og tryk derefter på **OK** for at gå til næste ciffer

fi

- A** Mittaus / Parametri
B Ea / Er = aktiivinen / reaktiivinen energia
C Arvo / Asetus
D Aktiivinen tariffi
E Selaa näyttöjä tai valintojen luetteloa
F Vahvista syöte tai siirry muihin näyttöihin
G Peruuta ja palaa edelliseen näyttöön
H Päiväys ja kellonaika
I Yksiköt
J Konfigurointitilan kuvake
K Osoittaa, että asetukset vaikuttavat multitariffeihin
L Pidä **OK + ESC** painettuina, jotta pääset konfigurointitilaan
M Luetteloasetus: paina alaanuolta, valitse luettelosta vaihtoehto ja paina sitten **OK**
 Numeroarvo: paina alaanuolta valitun numeron kasvatamiseksi ja paina sitten **OK** seuraavaan numeroon siirtymiseksi

hu

- A** Mérés/paraméter
B Ea/Er = aktív / meddő (reaktív) fogyasztás
C Érték/beállítás
D Aktív díjszabás
E Lehetőségek végiggörgetése a képernyőn
F Bevitt érték megerősítése vagy további képernyők megnyitása
G Törlés és visszatérés az előző képernyőre
H Dátum és idő
I Mértékegységek
J Konfigurációs üzemmód ikon
K Azt jelzi, hogy a beállítás több díjszabásra is hatással van
L A konfigurációs üzemmódba történő belépéshez tartsa lenyomva az **OK + ESC** gombokat
M Listában történő beállítás: A lista egy elemének kiválasztásához nyomja meg a lefele nyilat, majd az **OK** gombot
 Numerikus érték: A kiválasztott számjegy módosításához nyomja meg a lefele nyilat, majd a következő számjegyre történő ugráshoz használja az **OK** gombot

nl

- A** Meting/parameter
B Ea/Er = actieve/reactieve energie
C Waarde/instelling
D Actief tarief
E Door schermen of een lijst met opties bewegen
F Invoer bevestigen of meer schermen openen
G Annuleren en terugkeren naar vorig scherm
H Datum en tijd
I Eenheden
J Pictogram voor configuratiefunctie
K Geeft aan dat de instelling van invloed is op meerdere tarieven
L Houd **OK + ESC** tegelijk ingedrukt om naar de configuratiefunctie te gaan
M Lijst: druk op de pijl omlaag om een optie uit de lijst te selecteren en druk vervolgens op **OK**
 Numerieke waarde: druk op de pijl omlaag om het geselecteerde cijfer op te hogen en druk vervolgens op **OK** om naar het volgende cijfer te gaan

no

- A** Måling/parameter
B Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
C Verdi/innstilling
D Aktiv tariff
E Bla gjennom skjermbilder eller en liste over alternativer
F Bekreft inntastning eller få tilgang til flere skjermbilder
G Avbryt og gå tilbake til forrige skjermbilde
H Dato og klokkeslett
I Enheter
J Ikon for konfigurasjonsmodus
K Viser at innstillingen påvirker multitariffer
L Trykk og hold **OK + ESC** for å gå inn i konfigurasjonsmodus
M Liste over innstillinger: Trykk på pil ned for å velge et alternativ fra en liste og trykk på **OK**
 Tallverdi: Trykk på pil ned for å øke valgt siffer og trykk på **OK** for å gå til neste siffer

pl

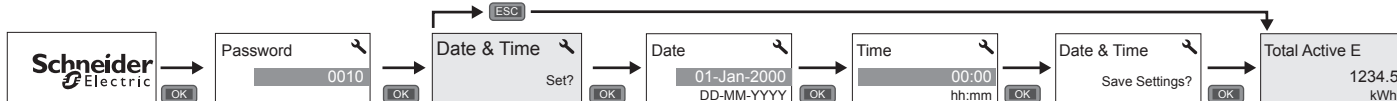
- A** Pomiar / parametr
B Ea / Er = energia czynna / bierna
C Wartość / ustawienie
D Aktywna taryfa
E Przewijaj ekrany lub listę opcji
F Potwierdź wprowadzone dane lub wyświetl więcej ekranów
G Anuluj i przejdź do poprzedniego ekranu
H Data i godzina
I Jednostki
J Ikona trybu konfiguracji
K Wskazuje, że ustawienie wpływa na tryb wielotaryfowy
L Naciśnij i przytrzymaj przyciski **OK + ESC**, aby przejść do trybu konfiguracji
M Ustawienia listy: Naciśnij strzałkę w dół, aby wybrać opcję z listy, a następnie naciśnij przycisk **OK**
 Wartość liczbowa: Naciśnij strzałkę w dół, aby zwiększyć wartość wybranej cyfry, a następnie naciśnij przycisk **OK**, aby przejść do następnej cyfry

sv

- A** Mätning / Parameter
B Ea / Er = aktiv / reaktiv energi
C Värde / Inställning
D Aktiv tariff
E Bläddra mellan skärmar och lista på alternativ
F Bekräfta en inmatning eller gå till fler skärmar
G Avbryt och gå tillbaka till föregående skärm
H Datum och tid
I Enheter
J Ikon för konfigurationsläge
K Indikerar att inställningen påverkar multitariffer
L Håll **OK + ESC** intryckta för att gå in i konfigurationsläge
M Val i lista: Tryck på nedåtpilen för att välja ett alternativ i listan och tryck sedan på **OK**
 Numeriskt värde: Tryck på nedåtpilen för att stega upp den markerade siffran och tryck sedan på **OK** för att gå till nästa siffra

8 Úvodní nastavení hodin / Grundindstilling af ur / Kellon alkuasetus / Óra kezdeti beállítás / Eerste klokinstelling / Oppstartsinnstilling av klokke / Wstępne ustawienia zegara / Grundinställning av klocka

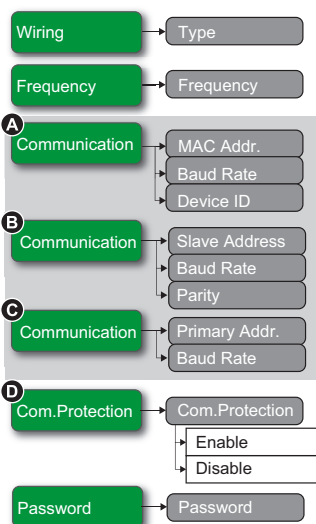
✓ iEM3310 ✓ iEM3335 ✓ iEM3355 ✓ iEM3365 ✓ iEM3375



- cs** Tyto pokyny platí pouze pro počáteční zapnutí.
- da** Denne vejledning gælder kun, når enheden tændes første gang.
- fi** Näämä ohjeet koskevat vain ensimmäistä virran kytkentää.
- hu** Ezek az utasítások csak az első bekapcsolásra vonatkoznak.
- nl** Deze instructies gelden alleen wanneer u de meter voor de eerste keer inschakelt.
- no** Disse instruksjonene gjelder bare første gangs oppstart.
- pl** Te instrukcje mają zastosowanie jedynie po pierwszym włączeniu.
- sv** Dessa instruktioner gäller endast när mätaren startas upp första gången.

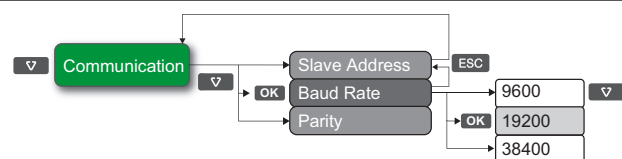
9 Základní konfigurace / Grundlæggende konfiguration / Peruskonfigurointi / Alapkonfiguráció / Basisconfiguratie / Grunnleggende konfigurasjon / Konfiguracja podstawowa / Grundkonfiguration

✓ iEM3310 ✓ iEM3335 ✓ iEM3355 ✓ iEM3365 ✓ iEM3375



- cs** Vstupte do konfiguračního režimu a nakonfigurujte základní měření, komunikaci a nastavení zabezpečení (pokyny naleznete v části 7).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- da** Gå til konfigurationstilstand, og konfigurer grundlæggende indstilling af måling, kommunikation og sikkerhed (se vejledning i afsnit 7).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- fi** Siirry konfigurointitilaan ja konfiguroi mittauksen, tiedonsiirron sekä tietoturvan perusasetukset (katso ohjeet kohdasta 7).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- hu** Lépjén be a konfigurációs üzemmódra, és adjuk meg az alapvető mérési, kommunikációs és biztonsági beállításokat (az utasításokat a 7. pontban találja).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- nl** Ga naar de configuratiefunctie en configureer de basale meet-, communicatie- en beveiligingsinstellingen (raadpleeg hoofdstuk 7 voor instructies).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- no** Gå inn i konfigurasjonsmodus og konfigurer grunnleggende måling, kommunikasjon og sikkerhetsinnstillinger (se instruksjoner i kapittel 7).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- pl** Przejdź do trybu konfiguracji i skonfiguruj ustawienia pomiaru podstawowego, układu komunikacji i bezpieczeństwa (aby uzyskać instrukcje, patrz rozdział 7).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375
- sv** Gå in i konfigurationsläge och konfigurera grundmätning, kommunikation och säkerhetsinställningar (se avsnitt 7 för instruktioner).
 - A iEM3335
 - B iEM3355
 - C iEM3365
 - D iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375

Příklad konfigurace / Konfigurationseksempel / Esimerkkonfigurointi / Példakonfiguráció / Configuratievoorbeeld / Eksempelkonfigurasjon / Konfiguracja przykładowa / Exempel på konfiguration



10 Ověření / Bekræftelse / Vahvistus / Ellenörszés / Verificatie / Bekræftelse / Weryfikacja / Verifiering

✓ iEM3310 ✓ iEM3335 ✓ iEM3355 ✓ iEM3365 ✓ iEM3375

- cs** Po provedení základní konfigurace přejděte na obrazovky dat v reálném čase a ověřte, že jsou odečtené hodnoty správné.
- da** Efter den grundlæggende konfiguration skal du gå til skærmene for realtidsdata og bekræfte, at aflæsningerne er korrekte.
- fi** Siirry peruskonfiguroinnin tekemisen jälkeen tosiaikaisiin datanäyttöihin ja varmista, että lukemat ovat oikeat.
- hu** Az alapvető konfiguráció elvégzését követően nyissa meg a valós idejű adatképernyőket, és ellenőrizze, hogy a leolvasott értékek helyesek-e.
- nl** Nadat u de basisconfiguratie hebt vastgelegd, gaat u naar de actuele schermen met gegevens en controleert u of de waarden correct zijn.
- no** Etter å ha utført grunnleggende konfigurasjon, gå til sanntidsdataskjermene og bekræft at avlesningene er korrekte.
- pl** Po przeprowadzeniu konfiguracji podstawowej przejdź do ekranów danych w czasie rzeczywistym i sprawdź, czy odczyty są prawidłowe.
- sv** När grundkonfigurationen är utförd bör avläsningarna kontrolleras genom att gå till skärmen för realtidsdata.

Modbus / M-Bus / BACnet

 iEM3310 iEM3335 iEM3355 iEM3365 iEM3375
Indikátor komunikace / Lysdiode for kommunikation / Tiedonsiirto - LED / Kommunikációs LED / Communicatielampje / Indikator for kommunikasjon /
Dioda LED komunikacji / Kommunikationslysdiod

| | cs | da | fi | hu | nl | no | pl | sv |
|---|--|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---|---|--|---|
| ⊗ | Nesvíti: neaktivní | Slukket: inaktiv | Pois: inaktiivinen | Ki: inaktiv | Uit: inactief | Av: inaktiv | Wyl.: nieaktywny | Släckt: ej aktiv |
| ⊗ | Bliká: aktivní | Blinker: aktiv | Vilkkuu: aktiivinen | Villog: aktiv | Knippert: actief | Blinker: aktiv | Błyskanie: aktywny | Blinkar: aktiv |
| i | Umístění indikátoru naleznete v části 4. | Se afsnit 4 vedrørende LED-placering | Katso merkivalon sijainti kohdasta 4 | A LED helyét a 4. pontban találja | Raadpleeg hoofdstuk 4 voor de locatie van de lampjes. | Indikatorplassering er beskrevet i kapittel 4 | Lokalizacja diod LED, patrz rozdział 4 | Se avsnitt 4 för placering av lysdioder |

cs Před připojením elektroměru k síti nakonfigurujte základní nastavení komunikace (viz část 9).

da Før du slutter din måler til dit netværk, skal du konfigurere de grundlæggende kommunikationsindstillinger (se afsnit 9).

fi Ennen kuin liität mittarin omaan verkkoon, konfiguroi tiedonsiirron perusasetukset (ks. kohta 9).

hu Mielőtt a mérőt a hálózathoz csatlakoztatná, konfigurálja az alapvető kommunikációs beállításokat (lásd 9. pont).

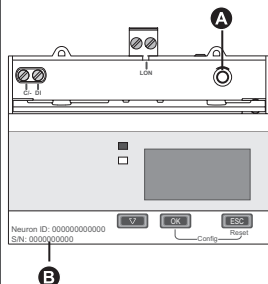
nl Voordat u de meter aansluit op uw netwerk moet u de basale communicatie-instellingen configureren (raadpleeg hoofdstuk 9).

no Før du kobler måleren til nettverket, må du konfigurere grunnleggende kommunikasjonsinnstillinger (se kapittel 9).

pl Przed podłączeniem licznika do sieci należy skonfigurować podstawowe ustawienia układu komunikacji (patrz rozdział 9).

sv Innan mätaren ansluts till nätverket måste de grundläggande kommunikationsinställningarna göras (se avsnitt 9).

LonWorks

 iEM3310 iEM3335 iEM3355 iEM3365 iEM3375


cs **A** Servisní kolík LonWorks
B Neuron ID
Umístění indikátoru naleznete v části 4.

da **A** Servicestift til LonWorks
B Neuron ID
Se afsnit 4 vedrørende LED-placering.

fi **A** LonWorks-huoltoonasta
B Neuron ID
Katso merkivalon sijainti kohdasta 4.

hu **A** LonWorks szervizgomb
B Neuron ID
A LED helyét a 4. pontban találja.

nl **A** LonWorks-onderhoudsaansluiting
B Neuron ID
Raadpleeg hoofdstuk 4 voor de locatie van de lampjes.

no **A** LonWorks service-PIN-kode
B Neuron ID
Indikatorplassering er beskrevet i kapittel 4.

pl **A** Styk serwisowy LonWorks
B Neuron ID
Lokalizacja diod LED, patrz rozdział 4.

sv **A** LonWorks service-PIN-kod
B Neuron ID
Se avsnitt 4 för placering av lysdioder.

Indikátor komunikace / Lysdiode for kommunikation / Tiedonsiirto - LED / Kommunikációs LED / Communicatielampje / Indikator for kommunikasjon / Dioda LED komunikacji / Kommunikationslysdiod

| | cs | da | fi | hu | nl | no | pl | sv |
|---|--|---|--|--|---|---|---|--|
| Provoz - červený / Service - Rød / Huolto - Punainen / Szerviz - piros / Onderhoud: rood / Service - Rød / Tryb serwisowy - czerwony / Service - Röd | | | | | | | | |
| ⊗ | Nesvíti: Zkonfigurováno - může být on-line či off-line | Slukket: Konfigureret - kan være online eller offline | Pois: Konfiguroitu - voi olla toiminnassa tai pois toiminnasta | Ki: Konfigurált - akár kapcsolatlan van, akár nincs | Uit: geconfigureerd - kan on- of offline zijn | Av: Konfigureret - kan være direktekoblet eller frakoblet | Wyl.: Skonfigurowano - może być w trybie online lub offline | Släckt: Konfigurerad - kan vara online eller offline |
| ⊗ | • Svítí: • Nezkonfigurováno - bez aplikace, nebo • Vadná externí paměť | • Tændt: • Ukonfigureret - ikke i brug eller • Defekt eksternt hukommelse | Päällä: • Konfiguroimaton - ilman sovellusta tai • Viallinen ulkoinen muisti | Be: • Nem konfigurált - alkalmazás nélkül, illetve • Hibás külső memória | Aan: • niet geconfigureerd - zonder toepassing, of • defect extern geheugen | På: • Ikke konfigureret - uten program, eller • Defekt eksternt minne | Wł.: • Nie skonfigurowano - brak eksploatacji lub • Uszkodzenie pamięci zewnętrznej | Tänd: • Ej konfigurerad - utan en applikation, eller • Fel på det externa minnet |
| ⊗ | Bliká: Nezkonfigurováno - s aplikací | Blinker: Ukonfigureret - i brug | Vilkkuu: Konfiguroimaton - sovelluksen kanssa | Villog: Nem konfigurált - alkalmazással | Knippert: niet geconfigureerd - met toepassing | Blinker: Ikke konfigureret - med program | Błyskanie: Nie skonfigurowano - podczas eksploatacji | Blinkar: Ej konfigurerad - med en applikation |

Komunikace - zelený / Kommunikation - Grøn / Tiedonsiirto - Vihreä / Kommunikáció - zöld / Communicatie: groen / Kommunikasjon - Grønn /
Komunikacja - zielony / Kommunikation - Grön

| | | | | | | | | |
|---|--------------------|------------------|---------------------|---------------|------------------|----------------|--------------------|------------------|
| ⊗ | Nesvíti: neaktivní | Slukket: inaktiv | Pois: inaktiivinen | Ki: inaktiv | Uit: inactief | Av: inaktiv | Wyl.: nieaktywny | Släckt: ej aktiv |
| ⊗ | Bliká: aktivní | Blinker: aktiv | Vilkkuu: aktiivinen | Villog: aktiv | Knippert: actief | Blinker: aktiv | Błyskanie: aktywny | Blinkar: aktiv |

iEM3310 iEM3335 iEM3355 iEM3365 iEM3375

CS Když indikatory ukazují chybu/abnormální situaci, přejděte na obrazovku diagnostiky a zjistěte diagnostický kód. Pokyny k navigaci displejem nebo provádění konfigurace viz část 7. Pokud problém přetrvává i po provedení všech níže uvedených pokynů, obraťte se na technickou podporu. POZNÁMKA: Ne všechny kódy se týkají všech modelů.

| Kód | Popis | Možné řešení |
|-----|--|---|
| - | Displej LCD nic nezobrazuje. | Zkontrolujte a upravte kontrast LCD. |
| - | Tlačítka nereagují na stisk. | Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím. |
| 101 | Měření se zastaví kvůli chybě EEPROM. Stisknutím OK zobrazte celkovou spotřebu energie. | Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace). |
| 102 | Měření se zastaví kvůli absenci kalibrační tabulky. Stisknutím OK zobrazte celkovou spotřebu energie. | Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace). |
| 201 | Měření pokračuje. Nastavení frekvence neodpovídá měřením frekvence. | Opravte nastavení frekvence podle jmenovité frekvence soustavy elektrické sítě. |
| 202 | Měření pokračuje. Nastavení zapojení neodpovídá vstupům zapojení. | Opravte nastavení zapojení podle vstupů zapojení. |
| 203 | Měření pokračuje. Sled fází je obrácen. | Zkontrolujte připojení vodičů a případně opravte nastavení zapojení. |
| 204 | Měření pokračuje. Celková aktivní energie negativní z důvodu nesprávného zapojení napětí a proudu. | Zkontrolujte zapojení vedení. |
| 205 | Měření pokračuje. Datum a čas byly resetovány kvůli výpadku napájení. | Nastavte datum a čas. |
| 206 | Měření pokračuje. Absence impulsu kvůli přetlžením na výstupu energetických impulsů. | Zkontrolujte nastavení výstupu energetických impulsů. |
| 207 | Měření pokračuje. Abnormální funkce interních hodin. | Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím, pak resetujte datum a čas. |

da Når lysdioderne angiver en fejl/unormal situation, kan du gå til diagnoseskærmen og finde diagnosekoden. Se afsnit 7 vedrørende vejledning til navigation i displayet eller udførelse af konfiguration. Såfremt problemet ikke løses efter udførelse af nedenstående instruktioner, skal du kontakte Teknisk Support. BEM/ERK: Det er ikke alle koder, som er relevante for alle modeller.

| Kode | Beskrivelse | Mulig løsning |
|------|--|---|
| - | LCD-displayet er ikke synligt. | Kontrollér og justér LCD-kontrast. |
| - | Trykknapper fungerer ikke. | Genstart energimåleren ved at slukke og tænde den igen. |
| 101 | Måling stopper pga. en EEPROM-fejl. Tryk på OK for at vise det samlede energiforbrug. | Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config). |
| 102 | Måleren stopper pga. manglende kalibreringstabel. Tryk på OK for at vise det samlede energiforbrug. | Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config). |
| 201 | Måling fortsætter. Ingen match mellem frekvensindstilling og frekvensmålinger. | Korriger frekvensindstillingen i henhold til mærkefrekvensen for strømforsyningen. |
| 202 | Måling fortsætter. Ingen match mellem konfiguration af kabelføring og kabelindgange. | Korriger konfigurationen af kabelføringen ifølge kabelindgangene. |
| 203 | Måling fortsætter. Omvendt fasefølge. | Kontrollér kabeltilslutningerne, og korriger om nødvendigt konfigurationen af kabelføringen. |
| 204 | Målingen fortsætter. Total aktiv energi er negativ pga. forkerte spændings- og strømforbindelser. | Kontroller ledningsforbindelser. |
| 205 | Måling fortsætter. Dato og klokkeslæt er nulstillet pga. strømafbrydelse. | Indstil dato og klokkeslæt. |
| 206 | Måling fortsætter. Pulsen mangler pga. overbelastning af energipulsudgang. | Kontrollér indstillingen for energipulsudgangen. |
| 207 | Måling fortsætter. Unormal intern urfunktion. | Genstart energimåleren ved at slukke den og tænde den igen, og nulstil derefter dato og klokkeslæt. |

fi Kun LED:t osoittavat virhetä/epänormaalia tilannetta, siirry diagnostiikkäkäyttöön ja etsi diagnostiikkakoodi. Osa 7 opastaa näytön lukemisessa tai konfiguroinnin suorituksessa. Jos ongelma ei poistu seuraavien ohjeiden noudattamisen jälkeenkään, ota yhteys tekniseen tukeen. HUOM: kaikki koodit eivät koske kaikkia malleja.

| Koodi | Kuvaus | Mahdollinen ratkaisu |
|-------|--|--|
| - | Nestekidenäyttö näkyy huonosti. | Tarkista ja säädä näytön kontrasti. |
| - | Painikkeet eivät toimi. | Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle. |
| 101 | Mittaus pysähtyy EEPROM-virheen vuoksi. Paina OK , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus. | Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config). |
| 102 | Mittaus pysähtyy kalibroititaulukon puutteen vuoksi. Paina OK , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus. | Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config). |
| 201 | Mittaus jatkuu. Taajuusasetukset ja taajuusmittaukset eivät vastaa toisiaan. | Korjaa taajuusasetukset virtajärjestelmän nimellistaajuuden mukaisiksi. |
| 202 | Mittaus jatkuu. Johdinasetukset ja johdintulot eivät vastaa toisiaan. | Korjaa johdinasetukset johdintulojen mukaisiksi. |
| 203 | Mittaus jatkuu. Vaihejärjestys on käänteinen. | Tarkista johdinliitännät ja korjaa tarvittaessa johdinasetukset. |
| 204 | Mittaus jatkuu. Kokonaispäteenergia on negatiivinen virheellisen jännitteen ja nykyisten kytkentöjen takia. | Tarkasta johdinkytkennät. |
| 205 | Mittaus jatkuu. Päiväys ja kellonaika ovat nollautuneet sähkökatkon vuoksi. | Aseta päiväys ja kellonaika. |
| 206 | Mittaus jatkuu. Pulssi puuttuu energiapulsin lähdon ylikuormituksen vuoksi. | Tarkista energiapulsin lähtöasetukset. |
| 207 | Mittaus jatkuu. Sisäinen kello toimii epänormaalisti. | Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle. Aseta sitten päiväys ja kellonaika. |

hu Ha a LED-ek hibát vagy rendellenességet jeleznek, nyissa meg a diagnosztikai képernyőt és keresse ki a diagnosztikai kódot. A kijelzőn történő navigációra vagy a konfiguráció elvégzésére vonatkozó utasításokat a 7. fejezetben találja. Ha a probléma az alábbi utasítások elvégzését követően is fennáll, lépjen kapcsolatba a műszaki támogatással. MEGJEGYZÉS: Nem minden kód vonatkozik mindegyik típusra.

| Kód | Leírás | Lehetséges megoldás |
|-----|---|---|
| - | Az LCD-kijelzőn nem látszik semmi. | Ellenőrizze és állítsa be az LCD kontrasztját. |
| - | A nyomógombok nem működnek. | Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be. |
| 101 | A mérés EEPROM hiba miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az OK megnyomásával megjeleníthető. | Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config). |
| 102 | A mérés kalibrációs tábla hiánya miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az OK megnyomásával megjeleníthető. | Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config). |
| 201 | A mérés folytatódik. Eltérés van a frekvencia-beállítások és a frekvenciamérések között. | Javítsa ki a frekvencia-beállítást a hálózat névleges frekvenciája alapján. |
| 202 | A mérés folytatódik. Eltérés van a bekötési beállítások és a bekötött bemenetek között. | A bekötött bemeneteknek megfelelően javítsa a bekötési beállításokat. |
| 203 | A mérés folytatódik. A fázissorrend fordított. | Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség szerint javítsa a bekötési beállításokat. |
| 204 | A mérés folytatódik. A teljes energia negatív a helytelen feszültség- és áramcsatlakoztatások miatt. | Ellenőrizze a bekötött csatlakozásokat. |
| 205 | A mérés folytatódik. A dátum és idő áramkimaradás miatt törlődött. | Állítsa be a dátumot és az időt. |
| 206 | A mérés folytatódik. Az energiaimpulzus-kimenet túlterhelése miatt kimaradó impulzus. | Ellenőrizze az energiaimpulzus kimeneti beállítását. |
| 207 | A mérés folytatódik. A belső óra működése rendellenes. | Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be, majd pedig törölje a dátumot és időt. |

nl Als de lampjes een fout of abnormale toestand aangeven, gaat u naar het diagnosescherm en zoekt u de diagnosecode op. Raadpleeg hoofdstuk 7 voor instructies om door het scherm te bewegen of de configuratie vast te leggen. Als het probleem zich blijft voordoen nadat u de onderstaande instructies hebt uitgevoerd, neemt u contact op met de technische ondersteuning.
OPMERKING: Niet alle codes gelden voor alle modellen.

| Code | Beschrijving | Mogelijke oplossing |
|------|--|--|
| - | LCD-scherm niet zichtbaar. | Controleer het LCD-contrast en regel het zo nodig bij. |
| - | Drukknoppen werken niet. | Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten. |
| 101 | Meetfunctie stopt vanwege EEPROM-fout. Druk op OK om het totale energieverbruik weer te geven. | Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit. |
| 102 | Meetfunctie stopt vanwege gebrek aan kalibratietabel. Druk op OK om het totale energieverbruik weer te geven. | Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit. |
| 201 | Meetfunctie loopt door. Frequentie-instellingen en frequentiemetingen stemmen niet overeen. | Pas de frequentie-instellingen aan volgens de nominale frequentie van de stroomtoevoer. |
| 202 | Meetfunctie loopt door. Bedradingsinstellingen en -ingangen stemmen niet overeen. | Pas de bedradingsinstellingen aan volgens de ingangen. |
| 203 | Meetfunctie loopt door. Omgekeerde fasevolgorde. | Controleer de bedradingsaansluitingen en pas de bedradingsinstellingen zo nodig aan. |
| 204 | De meetfunctie wordt voortgezet. Totale actieve energie, negatief vanwege onjuiste spanning en stroomaansluitingen. | Controleer de draadaansluitingen. |
| 205 | Meetfunctie loopt door. Datum en tijd gereset vanwege een stroomstoring. | Stel de datum en tijd in. |
| 206 | Meetfunctie loopt door. Puls ontbreekt vanwege overbelasting op de energiepulsuitgang. | Controleer de instellingen voor de energiepulsuitgang. |
| 207 | Meetfunctie loopt door. Abnormale interne klokfunctie. | Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten en stel de datum en tijd vervolgens opnieuw in. |

no Når indikatorlampene viser en feil / unormal situasjon, gå til diagnostikkjermibildet og finn diagnostikkoden. For instruksjoner om hvordan du navigerer på displayet eller utfører konfigurasjon, se kapittel 7. Hvis problemet vedvarer etter at du har fulgt instruksjonene nedenfor, ta kontakt med Teknisk kundestøtte. MERK: Ikke alle koder gjelder for alle modeller.

| Kode | Beskrivelse | Mulig løsning |
|------|--|---|
| - | LCD-display kan ikke leses. | Sjekk og juster kontrastinnstillingene for LCD. |
| - | Feil med trykknapp. | Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen. |
| 101 | Måling stopper på grunn av EEPROM-feil. Trykk på OK for å vise totalt energiforbruk. | Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config. |
| 102 | Måling stopper på grunn av mangel på kalibreringstabell. Trykk på OK for å vise totalt energiforbruk. | Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config. |
| 201 | Måling fortsetter. Misforhold mellom frekvensinnstillinger og frekvensmålinger. | Korriger frekvensinnstillinger i henhold til el-systemets nominelle frekvens. |
| 202 | Måling fortsetter. Misforhold mellom ledningsinnstillinger og ledningsinganger. | Korriger ledningsinnstillinger i henhold til ledningsinganger. |
| 203 | Måling fortsetter. Fasesekvens i revers. | Sjekk ledningsforbindelser og korriger ledningsinnstillinger ved behov. |
| 204 | Måling fortsetter. Sum aktiv energi er negativ på grunn av feil spennings- og strømforbindelser. | Sjekk ledningsforbindelser. |
| 205 | Måling fortsetter. Dato og klokkeslett ble tilbakestilt på grunn av strømbrudd. | Still inn dato og klokkeslett. |
| 206 | Måling fortsetter. Puls mangler på grunn av overbelastning på energipulsutgang. | Kontroller innstillingene for energipulsutgang. |
| 207 | Måling fortsetter. Unormal intern klokkefunksjon. | Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen og så stille inn dato og klokkeslett igjen. |

pl Gdy diody LED wskazują błąd/nieprawidłową sytuację, należy przejść do ekranu diagnostyki i odczytać kody diagnostyczne. Instrukcje dotyczące nawigacji po wyświetlaczu lub przeprowadzania konfiguracji podano w rozdziale 7. Jeśli po zastosowaniu się do poniższych zaleceń problem nadal występuje, skontaktuj się z działem pomocy technicznej. UWAGA: Nie wszystkie przepisy dotyczą wybranych modeli.

| Kod | Opis | Możliwe rozwiązanie |
|-----|---|---|
| - | Wyświetlacz LCD jest nieczytelny. | Sprawdź i dostosuj kontrast wyświetlacza LCD. |
| - | Nie działają przyciski. | Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając jego zasilanie. |
| 101 | Licznik przestaje działać z powodu błędu pamięci EEPROM. Naciśnij przycisk OK , aby wyświetlić całkowite zużycie energii. | Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config. |
| 102 | Licznik przestaje działać z powodu braku tabeli kalibracji. Naciśnij przycisk OK , aby wyświetlić całkowite zużycie energii. | Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config. |
| 201 | Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień częstotliwości z pomiarami częstotliwości. | Popraw ustawienia częstotliwości odpowiednio do częstotliwości nominalnej układu zasilania. |
| 202 | Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień instalacji elektrycznej z sygnałami wejściowymi. | Popraw ustawienia instalacji elektrycznej odpowiednio do sygnałów wejściowych. |
| 203 | Licznik kontynuuje działanie. Odwrócona kolejność faz. | Sprawdź podłączenia przewodów i w razie potrzeby popraw ustawienia instalacji elektrycznej. |
| 204 | Licznik nadal pracuje. Ujemna wartość energii sumarycznej z powodu nieprawidłowych połączeń napięciowych i prądowych. | Sprawdź połączenia okablowania. |
| 205 | Licznik kontynuuje działanie. Data i godzina zostały wyzerowane z powodu braku zasilania. | Ustaw datę i godzinę. |
| 206 | Licznik kontynuuje działanie. Brak impulsu z powodu przecięcia na wyjściu impulsów energii. | Sprawdź ustawienia wyjścia impulsów energii. |
| 207 | Licznik kontynuuje działanie. Nieprawidłowe działanie zegara wewnętrzznego. | Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając zasilanie, a następnie wyzeruj datę i godzinę. |

sv Gå till diagnostikskärmen och kontrollera felkoden när lysdioder indikerar ett fel/en onormal situation. Se avsnitt 7 för instruktioner om hur navigering sker i displayen eller utför en konfiguration. Om problemet kvarstår efter det att nedanstående instruktioner följts bör du kontakta teknisk support. OBS! Alla koder gäller inte för alla modeller.

| Kod | Beskrivning | Möjlig lösning |
|-----|--|---|
| - | Displayen visas inte. | Kontrollera och justera LCD-displayens kontrast. |
| - | Knaptryckningar fungerar inte. | Starta om energimätaren genom att stänga av och sedan slå på strömförsörjningen till den. |
| 101 | Mätning upphör på grund av ett fel i EEPROM. Tryck på OK för att se den totala energiförbrukningen. | Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen). |
| 102 | Mätning upphör på grund av avsaknad av kalibreringstabell. Tryck på OK för att se den totala energiförbrukningen. | Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen). |
| 201 | Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan frekvensinställningar och frekvensmätningar. | Korrigera frekvensinställningen så att den överensstämmer med den nominella frekvensen i försörjningssystemet. |
| 202 | Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan inkopplingsinställningar och den verkliga inkopplingen. | Korrigera inkopplingsinställningar så att de överensstämmer med den verkliga inkopplingen. |
| 203 | Mätningen fortsätter. Fasesekvensen reverseras. | Kontrollera inkopplingen och korrigera inkopplingsinställningarna vid behov. |
| 204 | Mätningen fortsätter. Den totala aktiva energin är negativ p.g.a. felaktigspänning och aktuella anslutningar. | Kontrollera inkopplingarna. |
| 205 | Mätningen fortsätter. Datum och tid har nollställts på grund av ett strömavbrott. | Ställ in datum och tid. |
| 206 | Mätningen fortsätter. Puls saknas på grund av överbelastning på energipulsutgången. | Kontrollera inställningarna för energipulsutgången. |
| 207 | Mätningen fortsätter. Avvikelse i den interna klockan. | Starta om energimätaren genom att stänga av strömförsörjningen till den och ställ därefter in datum och tid när energimätaren har startat igen. |

✓ IEM3310 ✓ IEM3335 ✓ IEM3355 ✓ IEM3365 ✓ IEM3375



CS

Napájecí zdroj

- Hvězda: 100/173...277/480 ±20 %
- Trojúhelník: 173...480 V F-F ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ±20 %
- Frekvence: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maximální napětí: 332 V F-N nebo 575 V F-F
- Kategorie měření III
- Maximální proud: 125 A
- Měřený proud: 1 A – 125 A
- Požadovaná minimální teplotní třída vodičů: 105 °C
- Napěťová impedance: 6 MΩ
- Proudová impedance: < 0,2 mΩ
- Zátěž: < 10 VA při 125 A
- Uimp: 6 kV po dobu 1,2 μs
- Kategorie využití: UC3
- IEC 62052-31

Digitální vstup

- Typ 1 (IEC61131-2)
- Vypnuto: 0–5 V
- Zapnuto: 11–40 V
- Maximální vstup: 40 V, 4 mA
- Jmenovitý: 24 V

Digitální výstup

- Typ: Tvar A
- 5–40 V, 50 mA maximum

Impulzní výstup

- Výstup optického vazebního členu
- Počet impulzů na kWh: konfigurovatelný
- 5–30 V =, 1–15 mA
- Šířka impulzu: konfigurovatelná, minimální: 50 ms
- Kompatibilní s IEC 62053-31 (výstup formátu S0)

Instalace

- Provozní teplota: -25 °C až +70 °C
- Skladovací teplota: -40 °C až +85 °C
- Relativní vlhkost: 5 % – 95 % nekondenzující Maximální rosný bod 50 °C
- Přední panel IP40, pouzdro IP20
- Výška: ≤ 3 000 m
- Stupeň znečištění 2
- Nárázuvzdornost: IK08
- Pouze pro použití uvnitř

MID/MIR

- Typ zapojení: 3PH4W, 1PH4W
- **POZNÁMKA:** 1PH4W (Celkovou energii)

- Vstupní rozsah napětí: 100/173...277/480 V
- Rozsah proudu: 1-20(125) A
- Jmenovitá frekvence: 50 Hz
- Přesnost: Třída 1 nebo B (kWh)
- Váha impulzu: 200 impulsů/kWh
- Elektromagnetické prostředí: E2
- Mechanické prostředí: M1

da

Strømforsyning

- Wye: 100/173...277/480 ±20 %
- Delta: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ±20 %
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maksimal spænding: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 125 A
- Målt strømstyrke: 1 A – 125 A
- Mindstekrav til specifikation for ledningstemperatur: 105 °C
- Spændingsimpedans: 6 MΩ
- Strømpedans: < 0,2 mΩ
- Last: < 10 VA ved 125 A
- Uimp: 6 kV i 1,2 μs
- Udnyttelseskategori: UC3
- IEC 62052-31

Digital indgang

- Type 1 (IEC 61131-2)
- Fra: 0 – 5 V DC
- Til: 11 – 40 V DC
- Maksimalt input: 40 V DC, 4 mA
- Nominelt: 24 V DC

Digital udgang

- Type: Form A
- 5 – 40 V DC, 50 mA maksimalt

Impulsudgang

- Optisk koblerudgang
- Antal impulser pr. kWh: konfigurerbar
- 5 – 30 V DC, 1 – 15 mA
- Impulsbredde: konfigurerbar, minimum: 50 ms
- IEC 62053-31-kompatibel (udgang i S0-format)

Installation

- Driftstemperatur: -25 °C til +70 °C
- Opbevaringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 % til 95 % RF ikke-kondenserende Maksimalt dugpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-målerhus
- Højde over havet: ≤ 3000 m
- Forureningsklasse 2
- Beskyttelsesgrad mod slag: IK08
- Kun til indendørs brug

MID/MIR

- Ledningstype: 3PH4W, 1PH4W
- **BEMÆRK:** 1PH4W (Samlede energi)

- Tilgangsspændingsområde: 100/173...277/480 V
- Strømstyrkeinterval: 1-20(125) A
- Nominal frekvens: 50 Hz
- Nøjagtighed: Klasse 1 eller B (kWh)
- Pulsvægt: 200 imp/kWh
- Elektromagnetisk klasse: E2
- Mekanisk klasse: M1

fi

Virransyöttö

- Tähti: 100/173...277/480 ±20 %
- Kolmio: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ±20 %
- Taajuus: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Enimmäisjännite: 332 V L-N tai 575 V L-L
- Mittausluokka III
- Enimmäisvirta: 125 A
- Mitattava virta: 1–125 A
- Pienin vaadittava johdon lämpötilankesto: 105 °C
- Jännitteen impedanssi: 6 MΩ
- Virran impedanssi: <0,2 mΩ
- Kuorma: <10 VA virran ollessa 125 A
- Nimelliseristysjännite: 6 kV, 1,2 μs
- Käyttöluokka: UC3
- IEC 62052-31

Digitaalitulo

- Tyyppi 1 (IEC 61131-2)
- Pois: 0–5 V DC
- Päällä: 11–40 V DC
- Enimmäistulo: 40 V DC, 4 mA
- Nimellinen: 24 V DC

Digitaalilähtö

- Tyyppi: Form A
- 5–40 V DC, 50 mA enintään

Pulssilähtö

- Optinen liitinlähtö
- Pulssien lukumäärä / kWh: määritettävissä
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Pulssileveys: määritettävissä, vähintään: 50 ms
- IEC 62053-31:n mukainen (S0-muotoinen lähtö)

Asennus

- Toimintalämpötila: -25 °C – +70 °C
- Säilytyslämpötila: -40 °C – +85 °C
- 5–95 % suht. kosteus, tiivistymätön Kastepiste maks. 50 °C
- IP40 etupaneeli, IP20 kotelo
- Korkeus: ≤ 3000 m
- Saasteaste 2
- Iskunkesto: IK08
- Vain sisäkäyttöön

MID/MIR

- Johdotustyyppi: 3PH4W, 1PH4W
- **HUOM:** 1PH4W (Kokonaisenergia)

- Jännitealue: 100/173...277/480 V
- Virta-alue: 1–20(125) A
- Nimellistaajuus: 50 Hz
- Tarkkuus: Luokka 1 tai B (kWh)
- Pulssin paino: 200 imp/kWh
- Sähkömagneettinen ympäristö: E2
- Mekaaninen ympäristö: M1

hu

Táporrás

- Csillagkapcsolás: 100/173...277/480 ±20 %
- Delta: 173...480 V L-L ±20 %
- 1 fázisú 4 vezetékes: 100/173...277/480 ±20 %
- Frekvencia: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maximális feszültség: 332 V L-N vagy 575 V L-L
- III. mérési osztály
- Maximális áramerősség: 125 A
- Mért áramerősség: 1–125 A
- Minimális szükséges vezeték-hőmérsékleti minősítés: 105 °C
- Feszültség-ellenállás: 6 MΩ
- Áramellenállás: < 0,2 mΩ
- Teher: < 10 VA 125 A mellett
- Uimp: 6 kV/1,2 μs
- Felhasználási kategória: UC3
- IEC 62052-31

Digitális bemenet

- 1. típus (IEC 61131-2)
- Ki: 0–5 V DC
- Be: 11–40 V DC
- Maximum bemenet: 40 V DC, 4 mA
- Névleges: 24 V DC

Digitális kimenet

- Típus: A forma
- 5–40 V DC, 50 mA maximum

Impulzuskimenet

- Optikai aljzat kimenete
- Impulzusok száma kWh-nként: konfigurálható
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Impulzusszélesség: konfigurálható, minimum: 50 ms
- IEC 62053-31-kompatibilis (S0 formátumú kimenet)

Beüzemelés

- Üzemeltetési hőmérséklet: -25 °C – +70 °C
- Tárolási hőmérséklet: -40 °C – +85 °C
- 5–95% nem kicsapódó relatív páratartalom Maximális harmatpont 50 °C
- IP40 előlap, IP20 burkolat
- Tengerszint feletti magasság: ≤ 3000 m
- 2. környezetszennyezési fokozat
- Ütésállóság: IK08
- Kizárólag beltéri használatra

MID/MIR

- Bekötés: 3 fázisú 4 vezetékes vagy 1 fázisú 4 vezetékes
- **MEGJEGYZÉS:** 1 fázisú 4 vezetékes (Teljes energia)

- Bemeneti feszültségtartomány: 100/173–277/480 V
- Áramerősség-tartomány: 1–20(125) A
- Névleges frekvencia: 50 Hz
- Pontosság: 1 vagy B osztályú (kWh)
- Mérőállandó: 200 imp./kWh
- Elektromágneses környezet: E2
- Mechanikus környezet: M1

nl**Stroomtoevoer**

- Ster: 100/173...277/480 ±20%
- Driehoek: 173...480 V L-L ±20%
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Frequentie: 50 Hz/60 Hz ±10%
- Maximumspanning: 332 V L-N of 575 V L-L
- Meetcategorie III
- Maximumstroom: 125 A
- Gemeten stroom: 1 A – 125 A
- Minimumspecificatie kopertemperatuur: 105 °C
- Spanningsimpedantie: 6 MΩ
- Stroomimpedantie: < 0,2 mΩ
- Last: < 10 VA bij 125 A
- Uimp: 6 Kv gedurende 1,2 μs
- Gebruikscategorie: UC3
- IEC 62052-31

Digitale ingang

- Type 1 (IEC 61131-2)
- Uit: 0 – 5 V gelijkstroom
- Aan: 11 – 40 V gelijkstroom
- Maximale invoer: 40 V gelijkstroom, 4 mA
- Nominiaal: 24 V gelijkstroom

Digitale uitgang

- Type: werkcontact
- 5 – 40 V gelijkstroom, 50 mA maximum

Pulsuitgang

- Uitgang met optische koppeling
- Aantal pulsen per kWh: configureerbaar
- 5 – 30 V gelijkstroom, 1 – 15 mA
- Pulsbreedte: configureerbaar, minimaal 50 ms
- Compatibel met IEC 62053-31 (uitvoer in S0-formaat)

Installatie

- Bedrijfstemperatuur: –25 °C tot +70 °C
- Opslagtemperatuur: –40 °C tot +85 °C
- 5% – 95% niet-condenserend
- Maximaal dauwpunt: 50 °C
- Frontpaneel IP40, behuizing IP20
- Hoogteligging: ≤ 3000 m
- Vervuilinggraad 2
- Slagvastheid: IK08
- Alleen voor gebruik binnenshuis

MID/MIR

- Bedradingstype: 3PH4W, 1PH4W
- **OPMERKING:** 1PH4W (Totale energie)
- Spanningsingangsbereik: 100/173...277/480 V
- Stroomsterktebereik: 1-20(125) A
- Nominale frequentie: 50 Hz
- Nauwkeurigheid: Class 1 or B (kWh)
- Pulsgevoel: 200 imp/kWh
- Elektromagnetische milieuklasse: E2
- Mechanische milieuklasse: M1

no**Strømforsyning**

- Wye: 100/173...277/480 ±20 %
- Delta: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Frekvens: 50/60 Hz ±10 %
- Maksimal spenning: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 125 A
- Målt strøm: 1–125 A
- Minimum temperaturklassifisering påkrevd for ledningen: 105 °C
- Spenningsimpedans: 6 MΩ
- Strømpedans: < 0,2 mΩ
- Belastning: < 10 VA ved 125 A
- Uimp: 6 kV for 1,2 μs
- Brukskategori: UC3
- IEC 62052-31

Digital inngang

- Type 1 (IEC61131-2)
- Av: 0–5 V DC
- På: 11–40 V DC
- Maksimal inngangsspenning: 40 V DC, 4 mA
- Nominell: 24 V DC

Digital utgang

- Type: Form A
- 5–40 V DC, 50 mA maks.

Pulsutgang

- Optokobler-utgang
- Antall pulser per kWh: konfigurierbar
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Pulsbredd: konfigurierbar, minimum: 50 ms
- IEC 62053-31-kompatibel (S0-formatutgang)

Installasjon

- Driftstemperatur: -25 °C til +70 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 til 95 % RH ikke-kondenserende. Maks. duggpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-kabinett
- Høyde over havet: ≤ 3000 m
- Forurensningsgrad 2
- Slagfasthet: IK08
- Kun for innendørs bruk

MID/MIR

- Ledningsoppleggtype: 3PH4W, 1PH4W
- **MERK:** 1PH4W (Totalt energi)
- Spenningsinngangsområde: 100/173 ... 277/480 V
- Strømområde: 1-20(125) A
- Nominell frekvens: 50 Hz
- Nøyaktighet: Klasse 1 eller B (kWh)
- Pulsvekt: 200 imp/kWh
- Elektromagnetisk miljø: E2
- Mekanisk miljø: M1

pl**Zasilanie**

- Połączenie gwiazdowe: 100/173...277/480 ±20%
- Połączenie w trójkąt: 173...480 V L-L ±20%
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Częstotliwość: 50 Hz / 60 Hz ±10%
- Maksymalne napięcie: 332 V L-N lub 575 V L-L
- Kategoria III pomiaru
- Maksymalne natężenie prądu: 125 A
- Mierzone natężenie prądu: 1–125 A
- Minimalna wartość temperatury granicznej przewodu: 105 °C
- Impedancja napięcia: 6 MΩ
- Impedancja prądu: < 0,2 mΩ
- Obciążenie: < 10 VA przy 125 A
- Uimp: 6 kV w przypadku 1,2 μs
- Kategoria użytkowania: UC3
- IEC 62052-31

Wejście cyfrowe

- Typ 1 (IEC 61131-2)
- Wyt.: 0–5 V DC
- Wł.: 11–40 V DC
- Maksymalne napięcie wejściowe: 40 V DC, 4 mA
- Napięcie nominalne: 24 V DC

Wyjście cyfrowe

- Typ: kształt A
- 5–40 V DC, maksymalnie 50 mA

Wyjście impulsów

- Wyjście transoptora
- Liczba impulsów na kWh: konfigurowalna
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Szerokość impulsu: konfigurowalna, min.: 50 ms
- Zgodność z IEC 62053-31 (wyjście w formacie S0)

Instalacja

- Temperatura robocza: -25 °C do +70 °C
- Temperatura przechowywania: -40 °C do +85 °C
- 5%–95% wilgotność względna bez kondensacji Maksymalny punkt rosy 50 °C
- Panel przedni IP40, obudowa licznika IP20
- Wysokość n.p.m.: ≤ 3000 m
- Stopień zanieczyszczenia 2
- Klasa wpływu: IK08
- Tylko do zastosowań w obiektach zamkniętych

MID/MIR

- Typ okablowania: 3PH4W, 1PH4W
- **UWAGA:** 1PH4W (Całkowite energii)
- Zakres napięcia wejściowego: 100/173–277/480 V
- Zakres natężenia prądu: 1–20(125) A
- Częstotliwość nominalna: 50 Hz
- Dokładność: klasa 1 lub B (kWh)
- Stała impulsowa: 200 imp/kWh
- Środowisko elektromagnetyczne: E2
- Środowisko mechaniczne: M1

sv**Strömförsörjning**

- Stjärnkopplad: 100/173...277/480 ±20 %
- Deltakopplad: 173...480 V L-L ±20 %
- 1PH4W: 100/173...277/480 ± 20%
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Max. spänning: 332 V L-N or 575 V L-L
- Måtkategori III
- Max. ström: 125 A
- Uppmätt ström: 1 A–125 A
- Min. temperaturmärkning för ledare: 105 °C
- Kortslutningsspänning: 6 MΩ
- Vågimpedans: < 0,2 mΩ
- Belastning: < 10 VA vid 125 A
- Uimp: 6 kV för 1,2 μs
- Användningskategori: UC3
- IEC 62052-31

Digital ingång

- Typ 1 (IEC 61131-2)
- Från: 0–5 V DC
- Till: 11–40 V DC
- Max. ingång: 40 V DC, 4 mA
- Nominellt: 24 V DC

Digital utgång

- Typ: Form A
- 5–40 V DC, 50 mA max

Pulsutgång

- Utgång för optokopplare
- Antal pulser per kWh: konfigurierbar
- 5–30 V DC, 1–15 mA
- Pulsbredd: konfigurierbar, minimum: 50 ms
- Kompatibel enligt IEC 62053-31 (utgång enligt S0-format)

Installation

- Driftstemperatur: -25 °C till +70 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C till +85 °C
- 5 % till 95 % RH icke-kondenserande
- Max daggpunkt 50 °C
- IP40 frontpanel, IP20 hus
- Höjd över havet: ≤ 3 000 m
- Miljöklass 2
- Slagtalighet: IK08
- Endast för användning inomhus

MID/MIR

- Anslutningstyp: 3PH4W, 1PH4W
- **OBS!** 1PH4W (Totala energi)
- Spänningsinmatningsområde: 100/173...277/480 V
- Strömområde: 1-20(125) A
- Nominell frekvens: 50 Hz
- Noggrannhet: Klass 1 or B (kWh)
- Pulsvekt: 200 imp/kWh
- Elektromagnetisk miljö: E2
- Mekanisk miljö: M1

China ROHS Certificate

The "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliance and Electronic Products" requires this document to be shipped with all iEM3300 products to the People's Republic of China. Purchasers in other countries may disregard.

Les "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" exige que ce document soit transporté avec tous les produits de iEM3300 en République Populaire de Chine. Les acheteurs des autres pays peuvent le négliger.

Las "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" requiere que este documento sea enviado con todos los productos iEM3300 a la República Popular de China. Los usuarios en otros países pueden ignorar este documento.

Product/ Produit/ Producto: iEM3310 / iEM3335 / iEM3355 / iEM3365 / iEM3375 (A9MEM3310 / A9MEM3335 / A9MEM3355 / A9MEM3365 / A9MEM3375)



产品系列: 电力量度器仪及配件

| 部件名称 / Part Name | 产品中有毒有害物质或元素的名称及含量 / Hazardous Substances | | | | | |
|----------------------|---|--------|--------|--------------|------------|--------------|
| | 铅 (Pb) | 汞 (Hg) | 镉 (Cd) | 六价铬 (Cr(VI)) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) |
| 金属部件 / Metal parts | O | O | O | O | O | O |
| 塑料部件 / Plastic parts | O | O | O | O | O | O |
| 电子线路板 / PCBA | X | O | O | O | O | O |

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

CS Pečlivě si přečtěte tyto pokyny a podívejte se na zařízení, abyste se seznámili s přístrojem před pokusem o instalaci, provoz, servis nebo údržbu. Elektrické zařízení by mělo být instalováno, provozováno, udržováno a opravováno pouze kvalifikovaným personálem. Schneider Electric nepřebírá odpovědnost za případné následky vyplývající z použití tohoto materiálu. Kvalifikovaná osoba je ta, která má znalosti a dovednosti související s konstrukcí, instalací a provozem elektrických zařízení a získala školení v oblasti bezpečnosti aby rozpoznala nebezpečí a vyhnula se tím spojeným rizikům.

PowerLogic a Schneider Electric jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Schneider Electric ve Francii, USA a dalších zemích.

- Tento výrobek musí být nainstalován, zapojen a používán v souladu s platnými normami a / nebo instalačními předpisy.
- Pokud je tento výrobek používán způsobem, který není specifikován výrobcem, ochrana poskytovaná produktem může být narušena.
- Bezpečnost jakéhokoli systému obsahujícího tento výrobek je odpovědností osoby instalující systém.

Standardy, specifikace a vzory se čas od času mění, vždy požádejte o potvrzení informací uvedených v této publikaci.

da Læs disse instruktioner forsigt og kig på udstyret for at blive bekendt med apparatet, inden du prøver at installere, betjene, servicere eller vedligeholde det. Elektrisk udstyr bør kun blive installeret, betjent, serviceeret og vedligeholdt af kvalificeret personale. Intet ansvar er påtaget af Schneider Electric for nogen som helst konsekvenser, der opstår ved brug af materialet. En kvalificeret person er en, der har færdigheder og viden relateret til konstruktionen, installationen og betjeningen af elektrisk udstyr og har fået sikkerheds træning til at genkende og undgå de involverede farer.

PowerLogic og Schneider Electric er varmærker eller registrerede varemærker af Schneider Electric i Frankrig, USA og andre lande.

- Dette produkt skal installeres, forbindes og bruges i overensstemmelse med almindelig standarder og / eller installeringsregler.
- Hvis dette produkt er brugt på en måde ikke specificeret af producenten, vil beskyttelsen givet af produktet måske blive forringet.
- Sikkerheden af alle systemer indbefattet i dette produkt er ansvar for montøren / installatøren af systemet.

Eftersom standarder, specifikationer og design ændrer fra tid til anden, skal du altid spørge om bekræftelse af informationen givet i denne udgivelse.

fi Lue nämä ohjeet huolellisesti, tutki laitteistoa ja tutustu kunnolla laitteeseen ennen kuin yrität asentaa, käyttää, huoltaa tai ylläpitää sitä. Vain pätevä henkilöt saavat asentaa, käyttää, huoltaa tai ylläpitää sähkölaitteita. PowerLogic ja Schneider Electric ovat Schneider Electricin tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa. Pätevä henkilö tarkoittaa henkilöä, jolla on tiedot ja taidot sähkölaitteiden rakentamiseen, asentamiseen ja käyttämiseen, ja joka on saanut turvallisuuskoulutusta, jotta hän osaa tunnistaa ja välttää vaarat.

PowerLogic ja Schneider Electric ovat Schneider Electricin tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

- Tämä tuote on asennettava, liitettävä ja sitä on käytettävä voimassa olevien standardien ja / tai asennusmääräysten mukaisesti.
- Jos tuotetta käytetään muulla kuin valmistajan määrittelemällä tavalla, tuotteen antama suojaus saattaa heiketa.
- Tämän tuotteen sisältävän järjestelmän turvallisuus on järjestelmän kokoonpanijan tai asentajan vastuulla.

Koska standardit, tekniset tiedot ja rakenteet muuttuvat aika ajoin, vahvista aina tämän julkaisun tiedot.

hu Olvassa el figyelmesez az utasításokat, és tanulmányozza alaposan a berendezést, mielőtt elkezdene a telepítést, működtetést, javítást vagy karbantartást! Elektromos készülék telepítését, működtetését, javítását, illetve karbantartását kizárólag megfelelő képzéssel rendelkező szakember végezheti. A Schneider Electric semmilyen felelősséget nem vállal a termék használatából származó következményekért. Megfelelő képzéssel rendelkező szakembernek az a személy tekinthető, aki kellő szakértelemmel és szaktudással bír az elektromos szerkezetek konstrukcióját, telepítését és működtetését illetően, továbbá kellő munkavédelmi oktatásban részesült ahhoz, hogy felismerje és elhárítsa az esetlegesen fellépő veszélyhelyzeteket.

A PowerLogic és a Schneider Electric a Schneider Electric védjegyei, illetve bejegyzett védjegyei Franciaország, az USA és egyéb országok területén.

- A terméket a hatályban lévő szabványoknak és / vagy előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
- Amennyiben a termék használatára nem a gyártó által előírt módon történik, a termék által biztosított védelem csökkenhet.
- Bármely olyan rendszerért biztonságáért, amelyhez ezt a terméket csatlakoztatják, az összeszerelő / telepítő felelős.

Mivel a szabványok, előírások és kivitelezések időről időre változnak, mindig kérjen információt jelen kiadvány érvényességéről!

nl Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door en kijk naar de apparatuur om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u probeert om het te installeren, bedienen of onderhouden. Elektrische apparatuur dient uitsluitend door gekwalificeerd personeel te worden geïnstalleerd, bediend, gerepareerd en onderhouden. Schneider Electric aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor enige consequenties als gevolg van het gebruik van dit materieel. Een gekwalificeerde persoon is iemand die beschikt over de kennis en vaardigheden gerelateerd aan de constructie, installatie en bediening van elektrische apparatuur en een veiligheidstraining heeft gevolgd om de hieraan verbonden gevaren te kunnen herkennen en te vermijden.

PowerLogic en Schneider Electric zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van Schneider Electric in Frankrijk, de Verenigde Staten van Amerika en andere landen.

- Dit product moet in overeenstemming met de geldende normen en/of installatievoorschriften worden geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt.
- Indien dit product op een manier wordt gebruikt die niet door de fabrikant is gespecificeerd, kan de door het product geboden bescherming worden geschaad.
- De veiligheid van enig systeem waarin dit product is opgenomen is de verantwoordelijkheid van degene die het systeem assembleert / installeert.

Aangezien normen, specificaties en ontwerpen van tijd tot tijd veranderen, dient u altijd te vragen om bevestiging van de in deze publicatie gegeven informatie.

no Les disse instruksjonene nøye og se på utstyret for å bli kjent med anordningen før du prøver å installere, operere, reparere eller vedlikeholde den. Elektrisk utstyr bør kun installeres, opereres, repareres og vedlikeholdes av kvalifisert personale. Schneider Electric påtar seg ikke noe ansvar for noen konsekvenser som oppstår av bruken av dette materialet. En kvalifisert person er en som har ferdigheter og kunnskap relatert til konstruksjonen, installasjonen og operasjonen av elektrisk utstyr og har fått sikkerhetsopplæring for å gjenkjenne og unngå de involverte farene.

PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerte varemærker for Schneider Electric i Frankrike, USA og andre land.

- Dette produktet må installeres, kobles til og brukes i samsvar med gjeldende standarder og/eller installasjonsforskrifter.
- Hvis dette produktet brukes på en måte som ikke er spesifiseres av produsenten, kan beskyttelsen produktet gir svekkes.
- Sikkerheten til ethvert system som inkorporerer dette produktet er montøren / installatøren av systemets ansvar.

Etttersom standarder, spesifikasjoner og design endrer seg fra tid til annen, bør du alltid be om bekreftelse av informasjonen oppgitt i denne publikasjonen.

pl Dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje w celu zapoznania się z urządzeniem przed przystąpieniem do jego instalacji, eksploatacji i konserwacji. Instalację, eksploatację i konserwację powinni przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy. Firma Schneider nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z używania niniejszego materiału. Wykwalifikowany pracownik to osoba, która posiada umiejętności i wiedzę dotyczącą budowy, instalowania o eksploataowania sprzętu elektrycznego i została przeszkolona w zakresie bezpieczeństwa i unikania związanych z tym niebezpieczeństw.

PowerLogic i Schneider Electric są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Schneider Electric we Francji, USA i innych krajach.

- Niniejszy produkt należy instalować, podłączać i użytkować zgodnie z obowiązującymi standardami i/lub przepisami dotyczącymi instalacji.
- Jeżeli produkt jest użytkowany w sposób niezgodny z zaleceniami producenta, zabezpieczenie zapewniane przez niniejszy produkt może być osłabione.
- Bezpieczeństwo każdego wchodzącego w skład niniejszego produktu systemu stanowi odpowiedzialność monterów / instalatorów.

Ponieważ, normy, specyfikacje i projekty zmieniają się od czasu do czasu, zawsze prosić o potwierdzenie informacji zawartej w niniejszej publikacji.

sv Läs dessa instruktioner noggrant och se över utrustningen för att bli familjär med enheten före du försöker att installera, använda eller underhålla den. Elektrisk utrustning skall endast installeras, användas och underhållas av kvalificerad personal. Inget ansvar tas av Schneider Electric för konsekvenser från användning av denna material. En kvalificerad person är en som har kunskap och erfarenhet relaterad till konstruktion, installation och användning av elektrisk utrustning och har genomgått säkerhetsträning för att kunna känna igen och undvika riskerna som är involverade.

PowerLogic och Schneider Electric är registrerade varumärken av Schneider Electric i Frankrike, USA och andra länder.

- Denna produkt måste installeras, kopplas och användas i enlighet med rådande standard och/eller installationsreglemente.
- Om denna produkt används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren kan de säkerhetsegenskaper som finns bli försämrade.
- Säkerheten av ett system som använder denna produkt är byggarens / installationsteknikers ansvar.

Eftersom standarder, specifikationer och designändringar sker då och då, be alltid om bekräftelse angående informationen som ges i denna publikation.

